

**Agriculture and Rural Development Support  
Project**

**Request for Applications (RFA) No.ARDS-G1-01**

Issuance Date: May 10, 2017

Dear Applicant:

Agriculture and Rural Development Support Project (ARDS), implemented by Chemonics International, is seeking grant applications to participate in the program for building capacity of agricultural industry associations and non-governmental organizations in performing analysis and developing proposals to improve agricultural policy, legislative and regulatory environment in the interests of their members. The grants will be awarded and implemented in accordance with USAID and US Government regulations governing grants under contracts and ARDS internal grant management policies.

The project will hold a pre-application workshop on May 23, 2017 at the ARDS Office (35 Tarasa Shevchenka Blvd., BC "Europa Plaza", Building 2, 6-th floor, Kyiv city) from 10.00 to 12.00. This workshop will allow eligible and interested applicants the chance to ask questions about the RFA and receive guidance on how to complete the application form. Interested applicants that meet the eligibility requirements defined in Section IIIA below and would like to attend this workshop must confirm their attendance by sending the participant's name and the organization's name to Volodymyr Nakonechnyi, Strategic Investment Fund Director, at [grants@ukraineards.com](mailto:grants@ukraineards.com). Only two persons may attend from each organization. When confirming attendance, please note if the person has any special needs to access the workshop facilities. No reimbursement for costs of attendance will be met.

**Проект USAID «Підтримка аграрного і  
сільського розвитку»**

**Запит на подання заявок (ЗПЗ)  
на одержання гранту № ARDS-G1-01**

Дата опублікування: 10 травня 2017 року

Шановний заявнику!

Проект USAID «Підтримка аграрного і сільського розвитку» («Агросільрозвиток»), що здійснюється компанією «Кімонікс Інтернешнл Інк», запрошує подавати заявки на участь у програмі, спрямованій на розбудову спроможності галузевих асоціацій і громадських об'єднань аграрного сектору проводити аналіз і готувати пропозиції для покращення аграрної політики, законодавчого і регуляторного середовища в інтересах своїх членів. Гранти надаватимуться і впроваджуватимуться відповідно до правил USAID та Уряду США, що регулюють гранти за контрактами, та внутрішніх процедур управління грантами проекту «Агросільрозвиток».

Проект «Агросільрозвиток» проведе семінар з питань підготовки заявок 23 травня 2017 р. в своєму офісі за адресою: м. Київ, б-р Тараса Шевченка, буд. 35, бізнес-центр «Європа Плаза», корпус 2, 6-й поверх з 10:00 до 12:00. Зазначений семінар дозволить зацікавленим заявникам, які відповідають критеріям прийнятності, поставити питання стосовно цього ЗПЗ і отримати пояснення щодо порядку заповнення аплікаційної форми. Зацікавлені заявники, які відповідають наведеним у Розділі III критеріям прийнятності та бажають взяти участь у семінарі, повинні підтвердити свою участь, надіславши інформацію про прізвище, ім'я та по-батькові учасника і назву організації на ім'я керівника відділу грантів і контрактів Володимира Наконечного, на адресу [grants@ukraineards.com](mailto:grants@ukraineards.com). Присутніми на семінарі можуть бути лише два представника від кожної організації. Підтверджуючи участь у семінарі, будь ласка, зазначте, чи мають ці особи якісь особливі потреби в плані спроможності дістатися до приміщення, де проводитиметься семінар. Відшкодування

ARDS and Chemonics employees may not ask for, and applicants are prohibited from offering, any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, thing of value, or compensation to obtain or reward improper favorable treatment regarding this solicitation. Any improper request from a project employee should be reported to Patrick Rader, ARDS Director at [Prader@ukraineards.com](mailto:Prader@ukraineards.com) or [BusinessConduct@chemonics.com](mailto:BusinessConduct@chemonics.com).

витрат, пов'язаних з участю у семінарі, не передбачається.

Співробітники проекту «Агросільрозвиток» та компанії «Кімонікс» не можуть вимагати, а заявникам заборонено пропонувати будь-які гроші, гонорар, комісію, кредит, подарунок, подяку, цінні речі або компенсацію за отримання переваг або за неналежне прихильне ставлення у процесі надання грантів у рамках цього конкурсу. Про будь-які неналежні вимоги просимо повідомляти Директора проекту Патріка Рейдера за адресою: [prader@ukraineards.com](mailto:prader@ukraineards.com) або [BusinessConduct@chemonics.com](mailto:BusinessConduct@chemonics.com).

Annexes included with this Request for Applications:

- **Annex A** - Grant Application Form
- **Annex B** – Grant Application Budget Form
- **Annex C** – Applicant Self-Assessment Form
- **Annex D** – Required Certifications

*Solicitation Phase*

- Prohibition on Providing Federal Assistance to Entities that Require Certain Internal Confidentiality Agreements – Representation (April 2015)
- Certification of “Representation by Organization Regarding a Delinquent Tax Liability or a Felony Criminal Conviction (AAPD 14-03, August 2014)”

*Award Phase*

- Certification Regarding Terrorist Financing
- Certification of Recipient

- **Annex E** – Mandatory and Required As Applicable Standard Provisions:

Standard Provisions for Non-U.S., Nongovernmental recipients receiving standard type of grants can be accessed through the following URL:

<http://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1868/303mab.pdf>

Цей Запит на подання заявок містить такі Додатки:

- **Додаток А** – Форма заявки на одержання гранту
- **Додаток В** – Форма бюджету грантового проекту
- **Додаток С** – Форма самооцінювання заявника
- **Додаток D** – Необхідні засвідчення

*Етап конкурсу:*

- Заборона надання федеральної допомоги суб'єктам, які потребують укладення певних внутрішніх договорів про конфіденційність - Заява (квітень 2015)
- Інформація щодо заборгованості організації за сплатою податків або відкритих проти неї кримінальних справ (AAPD 14-03, серпень 2014)

*Етап присудження гранту:*

- Засвідчення стосовно фінансування тероризму
- Засвідчення реципієнта

- **Додаток Е** – Обов'язкові та необхідні за відповідних умов стандартні положення:

Обов'язкові положення стосовно неамериканських неурядових реципієнтів, що отримують стандартні гранти, можуть бути отримані за такою адресою:

<http://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1868/303mab.pdf>

## SECTION I. PROGRAM DESCRIPTION

### IA. OBJECTIVE

ARDS is awarding grants to agricultural industry associations and non-governmental organizations, which will identify a need for analysis of key problems of the industry or field and be able to prepare proposals for solving the identified issues (in a form of a concept paper, strategy, program, activities, recommendations, models, drafts of legislative and regulatory acts, etc.) independently or with involvement of highly-specialized experts. The objective of the activity is building the capacity of agricultural industry associations and non-government organizations to perform analysis and develop proposals to improve agricultural policy, legislative and regulatory environment in the interest of their members in order to accelerate agricultural policy reform aimed at increasing efficiency of the agricultural sector and rural development.

### IB. BACKGROUND

ARDS is a four-year project financed by USAID and implemented by Chemonics International. The goal of the project is to support broad-based, resilient economic growth in Ukraine through a more inclusive, competitive, and better governed agriculture sector that provides attractive livelihoods to rural areas of Ukraine. ARDS's approach focuses on three integrated objectives:

- Improved enabling environment and governance of the agricultural sector
- Increased investment, productivity, employment, and incomes in the agricultural sector
- Improved welfare of rural communities and marginalized producers.

## РОЗДІЛ 1. ОПИС ПРОГРАМИ

### IA. МЕТА

Проект «Агросільрозвиток» надаватиме гранти галузевим асоціаціям і громадським об'єднанням аграрного сектору, які продемонструють необхідність аналізу ключових проблем галузі або сфери і будуть у змозі самостійно або із залученням вузькоспеціалізованих фахівців підготувати пропозиції щодо розв'язання виявлених проблем (у вигляді концептуального документа, стратегії, програми, комплексу заходів, рекомендацій, моделей, проектів законодавчих і нормативних актів тощо). Метою цієї діяльності є розбудова спроможності галузевих асоціацій і громадських об'єднань аграрного сектору проводити аналіз і готувати пропозиції для покращення аграрної політики, законодавчого і регуляторного середовища в інтересах своїх членів задля прискорення реформування аграрної політики, спрямованої на підвищення ефективності сільськогосподарського сектора і розвитку сільських районів.

### IB. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Проект USAID «Підтримка аграрного і сільського розвитку» є чотирьохрічним проектом, що фінансується USAID та реалізується компанією «Кімонікс Інтернешнл Інк» в Україні. Метою проекту «Агросільрозвиток» є сприяння всеохоплюючому і стійкому економічному зростанню шляхом розвитку сільського господарства на основі підвищення конкурентоздатності та якості управління в аграрному секторі із залученням до цього ширшого спектру учасників економічної діяльності і створення більш привабливих умов проживання в сільській місцевості України. Проект «Агросільрозвиток» спрямовує свою діяльність на досягнення трьох взаємопов'язаних цілей:

- Покращення ділового середовища та ефективності врядування в аграрному секторі.
- Збільшення обсягу інвестицій, підвищення продуктивності, рівня зайнятості й доходів у сільськогосподарському секторі.
- Покращення добробуту сільських громад і виробників, які виштовхнуті на узбіччя економічного розвитку.

As Ukraine's civil society develops, a need arises for more professional industry associations and non-governmental organizations, which should be accountable to their members, represent and protect their interests and provide high-quality services, as well as ensure sustainability of executive bodies of organizations/associations.

This grant program will expand opportunities of organizations representing the private sector and civil society to participate in elaboration and implementation of state agricultural policy. Such participation is brought into play through public councils established in ministries, consisting of representatives of industry associations and non-governmental organizations and functioning as a platform for discussion of key issues of agricultural policy and its implementation as well as through various working groups established with participation of business and civil society to address policy issues or public events, meetings and other initiatives of industry associations, their members or non-governmental organizations.

Currently, the Public Council at the Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine (MAPF) is underactive both in elaboration of legislative initiatives and in interaction with state authorities during discussion and adoption of legal acts. Even though the existing Public Council at the MAPF initiated some influence on the processes related to the introduction of agricultural land market and the design of government support programs in the agricultural sector through implementation of regional forums, its preparedness level to conducting such large-scale activities on problematic issues turned out to be low given the lack of detailed analysis and well-defined position in the form of program documents (concepts, strategies) related to these issues at the level of non-governmental organizations and experts.

Industry associations and non-governmental organizations oftentimes show insufficient level of analytical skills and expertise in preparation of analytical materials and assessments of legislative initiatives of government authorities or developing agreed and coordinated positions on specific policy issues. Many NGOs lack clear procedures for internal discussions and decisions, use ad-hoc approach to economic and legal analysis and are unable to duly represent interests of their members and respective industry as a whole on many important policy issues.

The grant program will support industry associations and non-governmental organizations that identified

Розвиток громадянського суспільства в Україні зумовлює необхідність формування більш професійних галузевих асоціацій і громадських об'єднань, які були б підзвітними своїм членам, представляли і захищали їхні інтереси та надавали їм якісні послуги, а також забезпечували стале функціонування виконавчих органів організацій/асоціацій.

Грантова програма сприятиме розширенню можливостей організацій, які представляють приватний сектор та громадянське суспільство, брати участь у формуванні та впровадженні державної аграрної політики. Така участь здійснюється через створені при міністерствах громадські ради, які об'єднують представників галузевих асоціацій та громадських об'єднань і функціонують як майданчики для обговорення ключових проблем економічної політики та її покращення, а також через різноманітні робочі групи, які створюються за участі громадськості для вирішення економічних питань, або публічні заходи, зустрічі та інші ініціативи галузевих асоціацій, їх членів та громадських організацій.

Наразі Громадська рада при Міністерстві аграрної політики та продовольства України (МінАПП) є мало активною як у підготовці законодавчих ініціатив, так і у взаємодії з державними органами влади щодо обговорення та прийняття законодавчих актів. Підтвердженням цього є те, що хоча чинна Громадська рада при МінАПП і виступила з ініціативою щодо впливу на процеси, що стосуються впровадження ринку земель сільськогосподарського призначення та розробки програм державної підтримки аграрного сектору шляхом проведення регіональних форумів, рівень її готовності проводити такі масштабні заходи з проблемних питань виявився низьким через відсутність детального аналізу і чітко сформованої позиції у вигляді програмних документів (концепцій, стратегій) щодо цих питань на рівні громадських організацій та експертів.

У роботі галузевих асоціацій і громадських організацій надто часто бракує аналітичних навичок та експертизи в підготовці аналітичних матеріалів, проведенні оцінок законодавчих ініціатив органів державної влади або визначенні узгодженої і скоординованої позиції з конкретних питань економічної політики. У частини громадських

the need to analyze key problems of the sector or specific policies/activities in their sphere and develop detailed proposals to address these problems through agricultural policy interventions and instruments (in the form of concepts, strategies, programs, events, guidelines, models, draft laws and regulations, etc.) by engaging their internal as well as external expertise.

The grant program defines top-priority problems/issues of agricultural policy that need to be resolved. However, this does not mean that other, more important for NGOs, problems/issues cannot be proposed for discussion. In these other fields of agricultural policy, promising proposals will be considered, evaluated and supported based on their merits.

Industry associations' and non-governmental organizations' proposals of public events for discussion of recommendations or draft laws developed as part of this program, including but not limited to those using meetings of the Public Council at the MAPF as discussion platform, will be supported, too. Industry associations and NGOs applying for the grants are welcome to suggest and explain their vision for most efficient and successful ways of public presentations and discussions of their proposals.

Informational, analytical and legal services, which industry associations and non-governmental organizations can offer and provide to their members are important. However, efficient performance of the sector can only be achieved if industry associations and non-governmental organizations (independently or with participation of hired professionals) are able to perform analysis, and develop and articulate quality proposals to improve agricultural policy, legislative and regulatory environment in the interests of their members.

організацій немає чіткого порядку проведення внутрішніх обговорень і прийняття рішень, вони здійснюють економічний і правовий аналіз несистематично і з багатьох питань економічної політики неспроможні належним чином представляти інтереси своїх членів і відповідних галузей у цілому.

Грантова програма підтримує галузеві асоціації та громадські об'єднання, які виявили потребу у проведенні аналізу ключових проблем галузі чи виду діяльності, які є в їх сфері, а також спроможні самостійно чи із залученням вузькоспеціалізованих експертів підготувати пропозиції щодо вирішення піднятих проблем (у форматі концепції, стратегії, програми, заходів, рекомендацій, моделей, проектів законодавчих та нормативних актів тощо).

Грантовою програмою визначені пріоритетні проблеми/теми аграрної політики, які насамперед можуть підтримуватися. Проте це не означає, що інші, важливіші на думку громадських організацій проблеми/теми не можуть пропонуватися для розгляду з метою їх підтримки. Пропозиції, що стосуватимуться роботи в інших сферах аграрної політики, розглядатимуться, лише за умови, що вони на це заслуговуватимуть.

Також будуть підтримуватися пропозиції галузевих асоціацій і громадських об'єднань з проведення публічних заходів для обговорення підготовлених рекомендацій чи законопроектів, у тому числі з використанням засідань Громадської ради при МінАПП як дискусійного майданчика, але не обмежуючись цим. Галузеві асоціації і громадські об'єднання, які подають заявки на участь у грантовій програмі, заохочуються запропонувати і пояснити своє власне бачення найефективніших та найуспішніших способів громадських презентацій та обговорень розроблених ними пропозицій.

Інформаційно-аналітичні та нормативно-правові послуги, які галузеві асоціації і громадські об'єднання можуть запропонувати і забезпечувати для своїх членів, мають важливе значення. Однак ефективної діяльності щодо розвитку галузі можна досягти лише за умови, що галузеві асоціації і громадські об'єднання будуть спроможні самостійно чи за участі залучених професійних експертів проводити аналіз, готувати, і презентувати пропозиції для покращення аграрної політики, законодавчого

і регуляторного середовища в інтересах своїх членів.

## IC. DETAILED PROGRAM DESCRIPTION

### A. List of priorities

ARDS expects to select up to 10 (ten) Ukrainian agricultural industry associations or non-governmental organizations, through which continuous work aiming at improvement of market environment of agricultural policy will be carried out. Funds received in the form of grants in this field shall be used for development of skills for analysis and development of proposals to improve agricultural policy, implementation of which would comply with and/or complement the ARDS' priorities of agricultural policy development. As a result, industry associations and non-governmental organizations will have a stronger impact on agricultural policy-making at the national and regional levels. This will contribute to achieving the following ARDS MEL indicators: (i) number of agricultural enabling environment policies analyzed, consulted on, drafted or revised, approved, and implemented with USG assistance, and (ii) Number of CSOs receiving U.S. government assistance engaged in advocacy interventions.

ARDS's priorities regarding agricultural policy include the following:

#### 1) Land relations

- elaboration of the national market-based model of agricultural land ownership and use;
- increasing the efficiency of land management in order to realize Ukraine's competitive advantages and raise attractiveness to mobilize investment into the agricultural sector;
- development of economic instruments to facilitate sustainable use and protection of lands at the national and local levels;
- promoting decentralization of land management to the local level and creating incentives for local communities to manage

## IC. ДОКЛАДНИЙ ОПИС ГРАНТОВОЇ ПРОГРАМИ

### A. Перелік пріоритетів

Проект «Агросільрозвиток» планує відібрати до 10 (десяти) українських галузевих асоціації та громадських об'єднань аграрного сектору, на базі яких виконуватиметься стала робота з поліпшення ринкового середовища аграрної політики. Кошти, одержані як гранти за даним напрямом, мають використовуватися на формування навичок проведення аналізу і підготовки пропозицій для покращення аграрної політики, виконання яких би узгоджувалося з пріоритетами розвитку аграрної політики самого проекту «Агросільрозвиток» та/або доповнювало їх. У результаті галузеві асоціації та громадські об'єднання матимуть більший вплив на формування аграрної політики на національному та регіональному рівнях. Це допоможе у виконанні таких показників результативності проекту «Агросільрозвиток»: (i) кількість політик (нормативно-правових актів), які проаналізовані, обговорені, підготовлені або змінені, схвалені та впроваджені за підтримки проекту; (ii) кількість громадських організацій, які отримують допомогу від проекту «Агросільрозвиток» у відстоюванні своїх інтересів.

Перелік пріоритетів аграрної політики проекту «Агросільрозвиток» подано нижче:

#### 1) Земельні відносини

- розробка національної моделі власності та використання земель сільськогосподарського призначення у ринкових умовах;
- підвищення ефективності управління земельними ресурсами для реалізації конкурентних переваг України та збільшення її привабливості з метою залучення інвестицій в аграрний сектор;
- розробка економічних інструментів стимулювання раціонального використання та охорони земель на загальнодержавному та місцевому рівнях;

- their land resources in a more efficient and transparent way;
- reducing the burden of administering land transactions for farmers and individuals;
  - increasing the efficiency of use of receipts from land use fees, sale of rights to land and from losses of agricultural and forestry production in cases of change of the designated purpose of land use.
- 2) Support of small agricultural producers
- elaboration of the concept for establishment and development of family farms;
  - encouraging small agricultural producers to promote their produce in the domestic and foreign markets;
  - ensuring competitiveness and export potential of agricultural produce:
    - model of development of the vegetable industry (in addition, separate models for markets of tomatoes, pepper, eggplants and other niche vegetable crops);
    - model of development of the fruit industry (in addition, separate models for markets of apples, cherries, watermelons and gourd plantation crops);
    - model for milk production and milk market (including cheese);
    - model for meat production and meat market (including beef, pork and lamb meat);
  - regulatory support of organic production and instruments of its promotion in the market;
  - development of instruments for economic stimulation of creation and development of agricultural cooperatives in the field of marketing and sales.
- 3) Rural development
- models of development of rural communities based on leadership potential of rural population;
- сприяння децентралізації управління земельними ресурсами на місцевому рівні та створення стимулів для місцевих громад щодо більш ефективного і прозорого управління власними земельними ресурсами;
  - зменшення тягаря адміністрування земельних трансакцій для сільгоспвиробників та землевласників;
  - підвищення ефективності використання коштів, які надходять від плати за землю, від продажу прав на землю та від втрат сільськогосподарського та лісогосподарського виробництва при зміні цільового призначення земельних ділянок.
- 2) Підтримка малих сільськогосподарських виробників
- розробка концепції формування та розвитку сімейних фермерських господарств;
  - стимулювання малих сільськогосподарських виробників щодо просування їх продукції на внутрішньому і зовнішньому ринках;
  - забезпечення конкурентоспроможності та експортного потенціалу сільськогосподарської продукції:
    - модель розвитку галузі овочівництва (крім того, окремо: ринки помідорів, перцю, баклажанів та інших нішевих овочевих культур);
    - модель розвитку галузі виробництва фруктів (крім того, окремо: ринки яблук, вишні, кавунів та баштанних культур),
    - модель молочного виробництва та ринку молока і молочних продуктів (у т. ч. сиру),
    - модель м'ясного виробництва та ринку м'яса (у т. ч. яловичини, свинини та баранини);
  - законодавче забезпечення виробництва органічної продукції та інструменти стимулювання просування її на ринок;
  - розробка інструментів економічного стимулювання створення та розвитку сільськогосподарських кооперативів у сфері маркетингу і збуту продукції.
- 3) Сільський розвиток
- моделі розвитку сільських громад на основі лідерського потенціалу сільських мешканців;

- development of proposals of economic and social instruments to improve the quality of life in rural areas, in particular, by diversification of employment;
  - development of a model of a cluster based on rural green tourism (using example of a particular region);
  - development of instruments of economic stimulation of extension services in the field of agriculture.
- 4) Self-regulating organizations
- concept of development of industry associations and non-governmental organizations based on self-regulation principles taking into account international experience (for particular industry);
  - decentralization of certification of land management specialists, land surveyors and land evaluators and transfer of these functions to self-regulating NGOs;
- 5) Products safety
- creation of internal (among members of the association) quality control system (internal quality standards) based on example of a sub-industry of the agricultural sector, ensuring monitoring and compliance with such internal standards;
- 6) Other topics
- creation and implementation of a mechanism for public monitoring of policy/legislative initiatives in the agricultural field and feedback;
  - conducting independent legal and economic analysis (with a focus on preparation of Regulatory Impact Analysis) based on example of certain legislative initiatives;
  - identification of problems in the agricultural field in general or in certain industries of the agricultural sector (identification of regulatory and administrative obstacles), their analysis (legal and economic), elaboration of proposals to address identified problems.
- розробка пропозицій економічних та соціальних інструментів підвищення якості життя на селі, у тому числі за рахунок диверсифікації зайнятості населення;
  - розробка моделі кластеру на базі сільського зеленого туризму (на прикладі конкретної області);
  - розробка інструментів економічного стимулювання розвитку дорадництва в аграрній сфері.
- 4) Саморегульовані організації
- концепція розвитку галузевих асоціацій і громадських об'єднань на засадах саморегулювання з урахуванням світового досвіду (для конкретної галузі);
  - децентралізація сертифікації інженерів-землевпорядників, інженерів-геодезистів та оцінювачів земель і передача цих функцій саморегульованим громадським організаціям;
- 5) Безпечність продукції
- створення внутрішньої (серед членів асоціації) системи контролю за якістю продукції (внутрішні стандарти якості) на прикладі певної підгалузі аграрного сектору, забезпечення моніторингу та контролю дотримання таких внутрішніх стандартів;
- 6) Інші теми
- створення і реалізація механізму громадського відслідковування і моніторингу законодавчих ініціатив та ініціатив щодо політики в аграрній сфері та забезпечення зворотного зв'язку;
  - проведення незалежного юридичного та економічного аналізу (з акцентом на підготовку Аналізу регуляторного впливу) на прикладі певних законодавчих ініціатив;
  - ідентифікація проблемних місць у аграрній сфері загалом або у певних секторах аграрної галузі (визначення регуляторних, адміністративних бар'єрів), їх аналіз (юридичний та економічний), підготовка пропозицій щодо вирішення таких проблем.

## B. Program tasks

Grants under this program will be provided to industry associations and non-governmental organizations for the following capacity building activities:

## B. Завдання грантової програми

За даною програмою гранти надаються галузевим асоціаціям і громадським



- Analysis of current problems of the agricultural policy or a certain industry.
- Development of strategic documents, models, concept papers, programs, recommendations, draft laws or regulatory acts.
- Organization and conducting professional discussions among market participants in the forms of workshops, round tables, conferences with involvement of entrepreneurs, representatives of government authorities and other stakeholders.
- Organization and conducting discussions of prepared materials during meetings of the Public Council at the Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine.
- Development of associations' analytical capacity necessary for analysis and research of industry-specific issues.

### C. Expected deliverables

It is expected that grants implementation will produce the following deliverables:

**Deliverable 1:** Analysis of economic decisions/regulatory and legal acts related to development of the industry, subsector or a policy issue/area.

**Performance indicator:** Number of analyzed economic decisions/regulatory and legal acts/administrative procedures, their names or sphere of impact. (MEL indicator: Number of agricultural enabling environment policies analyzed, consulted on, drafted or revised, approved, and implemented with USG assistance).

**Deliverable 2:** Proposals (drafts of decisions/regulatory and legal acts/administrative procedures) aiming at improvement of legislative and administrative acts developed, professional discussions of developed proposals in the form of workshops, round tables, meetings of the Public Council at the Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine, conferences with involvement of entrepreneurs, representatives of government authorities and other stakeholders.

**Performance indicators:** Number of drafts of economic decisions/regulatory and legal

об'єднанням на виконання таких робіт із розвитку їх спроможності:

- Проведення аналізу існуючих проблем аграрної політики чи конкретної галузі.
- Розробка стратегічних документів, розробка моделей, концепцій, програм, рекомендацій, проектів законів, нормативних актів.
- Організація і проведення професійних обговорень між учасниками ринку у форматі семінарів, круглих столів, конференцій із залученням підприємців, представників уповноважених урядових органів та інших зацікавлених осіб.
- Організація і проведення обговорення підготовлених матеріалів на засіданнях Громадської ради при Міністерстві аграрної політики та продовольства України.
- Розвиток аналітичного потенціалу асоціацій, необхідного для проведення аналізу і досліджень з питань роботи галузі.

### C. Очікувані результати

Передбачається, що впровадження грантових проектів приведе до таких результатів:

**Результат 1:** Проведений аналіз економічних рішень/нормативно-правових актів щодо розвитку галузі, підгалузі або сфери політики.

**Показник результативності:** кількість проаналізованих економічних рішень/нормативно-правових актів /адміністративних процедур, їх назви або сфера впливу цих рішень (індикатор результативності проекту «Агросіль-розвиток»: 1) кількість політик (нормативно-правових актів), які проаналізовані, обговорені, розроблені або змінені, схвалені та впроваджені за підтримки проекту).

**Результат 2:** Підготовлені пропозиції (проекти рішень/нормативно-правових актів/ адміністративних процедур) щодо вдосконалення законодавчих та адміністративних актів, організовано та проведено професійні обговорення розроблених нормативно-правових актів у форматі семінарів, круглих столів, на засіданні Громадської ради при МінАПП, конференцій із залученням підприємців,

acts/administrative procedures developed and submitted for consideration of the public/stakeholders. (MEL indicator: Number of agricultural enabling environment policies analyzed, consulted on, drafted or revised, approved, and implemented with USG assistance).

ARDS recognizes that some grantees may need technical assistance to more effectively carry out the activity. Consequently, applicants are encouraged to specify their needs for technical assistance and/or training in their application.

#### **ID. AUTHORITY/GOVERNING REGULATIONS**

ARDS grant awards are made under the authority of the U.S. Foreign Affairs Act and USAID's Advanced Directive System (ADS) 302.3.5.6, "Grants Under Contracts." Awards made to non-U.S. organizations will adhere to guidance provided under [ADS Chapter 303](#), "Grants and Cooperative Agreements to Non-Governmental Organizations" and will be within the terms of the USAID Standard Provisions as linked in the annexes, as well as the ARDS grants procedures.

ADS 303 references additional regulatory document issued by the U.S. Government's Office of Management and Budget (OMB) and the U.S. Agency for International Development:

- 2 CFR 200 [Uniform Administrative Requirements, Cost Principles, and Audit Requirements for Federal Awards, Subpart E](#) (U.S. applicants are subject to 2 CFR 200 in its entirety).

Full text of 2 CFR 200 can be found at [http://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?tpl=/ecfrbrowse/Title02/2cfr200\\_main\\_02.tpl](http://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?tpl=/ecfrbrowse/Title02/2cfr200_main_02.tpl) and 2 CFR 700 at <http://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?SID=531ffcc47b660d86ca8bbc5a64eed128&mc=true&node=pt2.1.700&rgn=div5>.

представників уповноважених урядових органів та інших зацікавлених осіб.

**Показники результативності:** кількість розроблених і представлених на розгляд громадськості / зацікавлених осіб проектів економічних рішень / нормативно-правових актів адміністративних процедур (індикатор результативності Проекту «Агросільрозвиток»: 1) кількість політик (нормативно-правових актів), які проаналізовані, обговорені, підготовлені або змінені, схвалені та впроваджені за підтримки проекту).

Ми усвідомлюємо, що деякі грантоотримувачі можуть потребувати технічної допомоги, щоб ефективніше здійснювати свою діяльність. Тому просимо заявників зазначати у заявках свої потреби в технічній допомозі та/або тренінгах.

#### **ID. КОМПЕТЕНТНІ ОРГАНИ / РЕГУЛЮЮЧІ НОРМИ**

Проект «Агросільрозвиток» надає гранти відповідно до Закону США «Про зовнішню політику» та положень розділу 302.3.5.6 «Гранти в межах контрактів» Автоматизованої системи директив (ADS) USAID. Гранти, що надаються неамериканським організаціям, повинні відповідати інструкціям, наданим у [Розділі 303 ADS](#) «Гранти та угоди про співпрацю з неурядовими організаціями», та регулюються правилами Стандартних положень USAID, наведеними у додатках, а також процедурами надання грантів проекту «Агросільрозвиток».

Розділ 303 ADS містить посилання на нормативний документ, виданий Офісом управління та бюджету уряду США (OMB) та Агентством США з міжнародного розвитку:

- 2 CFR 200 [«Уніфіковані адміністративні вимоги, принципи фінансування та вимоги до аудиту федеральних грантів», Підрозділ E](#) (на заявників зі США поширюються усі норми 2 CFR 200)

Повний текст документа 2 CFR 200 можна знайти за посиланням [http://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?tpl=/ecfrbrowse/Title02/2cfr200\\_main\\_02.tpl](http://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?tpl=/ecfrbrowse/Title02/2cfr200_main_02.tpl) Проект «Агросільрозвиток» зобов'язаний забезпечити відповідність всіх організацій, що отримують кошти гранту USAID, вказівкам, які

ARDS is required to ensure that all organizations receiving USAID grant funds comply with the guidance found in the regulations referenced above, as applicable to the respective terms and conditions of their grant awards.

Under the ARDS grant program, USAID retains the right at all times to terminate, in whole or in part, ARDS grant-making authorities.

## SECTION II. AWARD INFORMATION

ARDS anticipates awarding up to 10 grants with each individual grant award in the range of 500,000 – 700,000 UAH. The final amount will be dependent upon grant activities and final negotiation and may be lower or higher than that range. Apex industry associations (the ones that unite at least several individual industry associations) may propose grant programs that address common policy issues of their associate members and have grant budgets of up to 1,200,000 UAH per application. The duration of any grant award under this solicitation is expected to be no more than 6 months. The estimated start date of grants awarded under this solicitation is July 10, 2017.

ARDS will use standard type of grant resulting from this RFA.

## SECTION III. ELIGIBILITY

### III.A. ELIGIBLE RECIPIENTS

ARDS will provide grants to Ukrainian organizations which meet the following:

- Applicant must be a registered Ukrainian non-profit organization formally constituted, recognized by and in good standing with appropriate Ukraine authorities, and compliant with all applicable civil and fiscal regulations.
- Applicants must perform their activities as associations or other voluntary formations representing interests of producers and processors of agricultural produce, and other agribusiness entities in line with the goal and objectives of ARDS (see above).

містяться у цих циркулярах та які мають відношення до умов наданих їм грантів.

USAID залишає за собою право в будь-який час припинити, повністю або частково, повноваження проекту «Агросільрозвиток» надавати гранти.

## РОЗДІЛ II. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ГРАНТ

Проект «Агросільрозвиток» планує надати до 10 грантів, при цьому сума кожного гранту може коливатися в межах від 500,0 тис. грн. до 700,0 тис. грн. Остаточна сума залежатиме від грантової діяльності та кінцевих результатів переговорів і може виходити за межі цього діапазону. Галузеві асоціації другого рівня (ті, які об'єднують принаймні кілька окремих галузевих асоціацій) можуть запропонувати грантові проекти, націлені на рішення спільних питань політики своїх асоційованих членів і мати бюджети на гранти в розмірі до 1 200 000 грн на одну заявку. Очікується, що термін дії будь-якої грантової угоди за даним ЗПЗ не перевищуватиме 6 місяців. Приблизна дата початку грантової діяльності за даним ЗПЗ – 10 липня 2017 року.

Проект «Агросільрозвиток» застосовуватиме стандартний тип гранту при наданні грантів за цим ЗПЗ.

## РОЗДІЛ III. КРИТЕРІЇ ПРИЙНЯТНОСТІ

### III.A. ПРИЙНЯТНІ РЕЦИПІЄНТИ

Проект «Агросільрозвиток» надаватиме гранти українським організаціям, які відповідають таким критеріям:

- Заявники повинні бути офіційно зареєстрованими в Україні неприбутковими організаціями (громадським об'єднаннями), які повинні бути визнані відповідними українськими органами влади та відповідати усім чинним нормам цивільного та податкового законодавства.
- Заявники повинні здійснювати свою діяльність як асоціації або інші добровільні об'єднання, що представляють інтереси виробників і переробників сільськогосподарської

- Applicants may only submit one application per prime organization under this RFA.
- Applicants must be able to demonstrate successful past performance in implementation of integrated development programs related to ARDS priority areas.
- Applicants must have a well-organized system of communications with its members and other beneficiaries, as confirmed by mutually agreed principles specified in the grant application.
- Applicants must display sound management in the form of financial, administrative, and technical policies and procedures and present a system of internal controls that safeguard assets; protect against fraud, waste, and abuse; and support the achievement of program goals and objectives. ARDS will assess this capability prior to awarding a grant.
- Applicants must submit as part of the application package in response to an RFA found in Annex E:
  - Certification of "Representation by Organization Regarding a Delinquent Tax Liability or a Felony Criminal Conviction (AAPD 14-03, August 2014)"
  - Prohibition on Providing Federal Assistance to Entities that Require Certain Internal Confidentiality Agreements – Representation (April 2015).
- Additionally, applicants must sign the required certifications prior to receiving a grant. The certifications are attached to this solicitation (Annex E) and ARDS will review them with applicants.
- For any grant award(s) resulting from this solicitation that is other than in-kind and equivalent to \$25,000 USD or more, grantees will be required to provide a Data Universal Numbering System (DUNS) number at the time of award. If the applicant already has a DUNS number it should be included in their application. Otherwise, applicants will be expected to get a DUNS number before an award is made. ARDS will assist successful applicants with this process. DUNS numbers can be obtained online at
  - продукції, а також інших суб'єктів господарювання агропромислового комплексу відповідно до цілей і завдань проекту «Агросільрозвиток» (див. вище)
  - Заявники можуть подати на цей ЗПЗ одну заявку від однієї головної організації.
  - Заявники повинні продемонструвати попередній досвід успішного впровадження інтегрованих програм розвитку, які пов'язані з пріоритетними напрямками діяльності проекту «Агросільрозвиток».
  - Заявники повинні мати добре організовану систему комунікацій зі своїми членами та іншими бенефіціарами, що підтверджується взаємно узгодженими принципами, зазначеними в заявці на грант.
  - Заявники повинні продемонструвати раціональний менеджмент у формі фінансової, адміністративної та технічної політик та процедур і представити систему внутрішнього контролю, що забезпечує захист активів, захист від шахрайства, розтрат і зловживань, а також підтримку у досягненні програмних цілей і завдань. Проект «Агросільрозвиток» оцінить цю спроможність до прийняття рішення про надання гранту.
  - Заявники повинні підписати засвідчення, вміщені у Додатку Е, і додати їх до своєї заявки у відповідь на цей ЗПЗ:
    - Засвідчення «Заява організації щодо відповідальності за несплату податків у встановлений термін та відсутність судимості за тяжкі кримінальні злочини (AAPD 14-03, серпень 2014 року)»
    - Заборона надання федеральної допомоги суб'єктам, які потребують укладення певних внутрішніх договорів про конфіденційність - Заява (квітень 2015).
  - Крім того, Заявники повинні підписати такі необхідні засвідчення перед отриманням гранту. Засвідчення додаються до цього ЗПЗ (Додаток Е).

<http://fedgov.dnb.com/webform/pages/CCRSearch.jsp>

- Faith-based and community groups will receive equal opportunity for funding in accordance with the mandated guidelines laid out in ADS 303.3.28 except for faith-based organizations whose objectives are for discriminatory and religious purposes, and whose main objective of the grant is of a religious nature.

Проект «Агросільрозвиток» переглядатиме їх разом із заявниками.

- Для будь-якого(их) гранту(ів), крім грантів у негрошовій формі, що буде(уть) наданий(і) у результаті цього ЗПЗ та дорівнюватиме або перевищуватиме еквівалент 25 000 дол. США, грантоотримувачі повинні будуть надати номер Універсальної системи нумерації даних (DUNS) на момент укладення грантової угоди. Якщо заявник уже має номера DUNS, його необхідно зазначити у заявці. В іншому разі заявники повинні отримати номер DUNS до укладення грантової угоди. Проект «Агросільрозвиток» надаватиме підтримку успішним заявникам у здійсненні цієї процедури. Номери DUNS можна отримати онлайн за адресою <http://fedgov.dnb.com/webform/pages/CCRSearch.jsp>.
- Релігійні організації та громадські групи отримають рівні можливості щодо фінансування відповідно до керівних принципів, викладених в ADS 303.3.28, за винятком релігійних організацій, цілі яких лежать у площині дискримінації та релігійних ідей і основна мета гранту яких має релігійний характер.

## SECTION IV – APPLICATION AND SUBMISSION INFORMATION

### IVA. INSTRUCTIONS TO APPLICANTS

Applicants must propose strategies for the implementation of the program description described above, introducing innovations that are appropriate to their organizational strengths.

#### IVA1. APPLICANT SELF-ASSESSMENT

All organizations selected for award are subject to a pre-award risk assessment conducted by ARDS, to ascertain whether the organization has the minimum management capabilities required to handle US government funds. The applicant self-assessment is the first step in the pre-award risk assessment process. The Applicant Self-Assessment Form is contained in Annex D.

Instructions and a template for the grant full application are in Annex A. Applicants that submit grant full applications that meet or exceed the merit

## РОЗДІЛ IV. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗАПОВНЕННЯ ТА ПОДАЧУ ЗАЯВКИ

### IVA. ІНСТРУКЦІЇ ЗАЯВНИКАМ

Заявники повинні запропонувати стратегії для реалізації програми відповідно до вищенаведеного опису із застосуванням інновацій, що відповідають їхнім організаційним можливостям.

#### IVA1. САМООЦІНКА ЗАЯВНИКА

Усі організації, які були відібрані для надання гранту, повинні пройти попередню оцінку ризику, яка проводиться проектом «Агросільрозвиток» для того, щоб пересвідчитися, що організація дійсно має мінімальні управлінські можливості, необхідні для оперування державними коштами США. Самооцінка заявника – це перший крок у процесі попередньої оцінки ризику. Форма самооцінки Заявника наведена в Додатку D.

Інструкції та шаблон для надання повної заявки вміщено в додатку A. Заявникам, що

review criteria will be notified of next steps in the application process.

#### **IVA2. GRANT APPLICATION**

Templates to be utilized when developing the application are provided in Annex A-B. Applicants shall present their technical application and budget in the formats provided and shall follow the instructions and guidelines listed in these annexes.

All grant activity costs must be within the normal operating practices of the Applicant and in accordance with its written policies and procedures. For applicants without an audited indirect cost rate, the budget may include direct costs that will be incurred by the Applicant to provide identifiable administrative and management costs that can be directly attributable to supporting the grant objective.

The application must be signed by an authorized agent of the Applicant.

#### **IVA3. INELIGIBLE EXPENSES**

ARDS grant funds may not be utilized for the following:

- Construction or infrastructure activities of any kind.
- Ceremonies, parties, celebrations, or "representation" expenses.
- Purchases of restricted goods, such as: restricted agricultural commodities, motor vehicles including motorcycles, pharmaceuticals, medical equipment, contraceptive products, used equipment; without the previous approval of ARDS, or prohibited goods, prohibited goods under USAID regulations, including but not limited to the following: abortion equipment and services, luxury goods, etc.
- Alcoholic beverages.
- Purchases of goods or services restricted or prohibited under the prevailing USAID source/ nationality (Burma (Myanmar),

подадуть повні заявки на грант, які відповідають або перевершують критерії оцінки, буде повідомлено про подальші кроки в процесі проведення конкурсу.

#### **IVA2. ЗАЯВКА НА УЧАСТЬ У ГРАНТОВІЙ ПРОГРАМІ**

Форми, які мають використовуватися при розробці заявки, наведені в Додатках А-В. Заявники повинні представити свою технічну заявку та кошторис у передбачених форматах і повинні використовувати інструкції та рекомендації, наведені у цих додатках.

Всі витрати на виконання грантової діяльності повинні бути в межах звичайної практики діяльності Заявника і відповідати його політикам і процедурам, які оформлені письмово. Для заявників, які не мають показника непрямих витрат, який підтверджено аудитом, кошторис може включати в себе прямі витрати, які будуть понесені заявником для надання ідентифікованих адміністративних і управлінських витрат, які можуть бути безпосередньо пов'язані з підтримкою мети гранту.

Заявка має бути підписана уповноваженим представником Заявника.

#### **IVA3. НЕДОЗВОЛЕНІ ВИТРАТИ**

Кошти гранту проекту «Агросільрозвиток» не можна застосовувати для оплати такого:

- Будівництво або інфраструктурна діяльність будь-якого роду.
- Проведення приватних церемоній, вечірок, святкувань або для «представницьких витрат».
- Закупівля товарів, на які поширюються обмеження, як от: деяких сільськогосподарських товарів, транспортних засобів (у тому числі мотоциклів), фармацевтичних препаратів і контрацептивів, вживаного обладнання, без попереднього схвалення проекту «Агросільрозвиток», або недозволених товарів, товарів, заборонених у відповідності з правилами USAID, включаючи, але не обмежуючись обладнанням для абортів і послуг з їх виконання, предметів розкоші тощо.

- Cuba, Iran, North Korea, (North) Sudan and Syria).
- Any purchase or activity, which has already been made.
- Purchases or activities unnecessary to accomplish grant purposes as determined by ARDS.
- Prior obligations of and/or, debts, fines, and penalties imposed on the Grantee.
- Creation of endowments.

- Алкогольні напої.
- Закупівля товарів або послуг, на які поширюються обмеження або які забороняються чинними правилами USAID щодо джерела постачання /(національної приналежності виробника) (Бірма (М'янма), Куба, Іран, Північна Корея, (Північний) Судан і Сирія).
- Будь-які закупівлі або діяльність, які вже були здійснені.
- Закупівлі або роботи, що не є необхідними для досягнення цілей грантового проекту, визначених проектом «Агросільрозвиток».
- Покриття будь-яких попередніх зобов'язань та/або заборгованості, штрафів та пені Грантоотримувача.
- Надання пожертв.

#### **IVB. APPLICATION AND SUBMISSION INFORMATION**

Applications shall be submitted in Ukrainian and may not be more than 20 pages.

Applications (Technical and budget proposals and supporting documentation) should be submitted in electronic hard copy to the ARDS office at the address below and should reference RFA No. ARDS-G1-01. Applications must be submitted no later than 6:00 pm local time, on June 12 2017. Late or unresponsive applications will not be considered.

Name of Project: Agriculture and Rural Development Support Project

ADDRESS: 35 Tarasa Shevchenka Blvd., BC "Europa Plaza", Building 2, 6-th floor, Kyiv city

EMAIL: [grants@ukraineards.com](mailto:grants@ukraineards.com)

In addition to the application forms and budget, applicants should submit the following to ARDS:

- Implementation Plan.
- Signed and dated Required Certifications listed under section III.A.
- Applicant Self-Assessment form.
- A copy of the Applicant's valid legal registration.
- A copy of the Applicant's valid statute.
- A copy of their latest financial statements.

Please submit all questions concerning this solicitation to the attention of Volodymyr Nakonechnyi, Strategic Investment Fund Director, via email to [grants@ukraineards.com](mailto:grants@ukraineards.com). ARDS will assist applicants in understanding the application

#### **IVB. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОДАННЯ ЗАЯВКИ**

Заявки подаються українською мовою обсягом не більше 20 сторінок.

Заявки (технічну пропозицію, бюджет і супровідні документи) слід подавати в електронному форматі або твердій копії на нижчезазначену адресу проекту «Агросільрозвиток» з посиланням на RFA ARDS-G1-01. Заявки мають бути подані не пізніше 18:00 годин за місцевим часом 12 червня 2017 року. Заявки, надіслані пізніше встановленого часу, або такі, що не відповідають критеріям, розглядатися не будуть.

Назва проекту: «Підтримка аграрного і сільського розвитку»  
АДРЕСА м. Київ, 01032, б-р Тараса Шевченка, буд. 35, БЦ «Європа плаза», корпус 2, 6-й поверх.

EMAIL: [grants@ukraineards.com](mailto:grants@ukraineards.com)

Окрім форми заявки і бюджету, заявники повинні надати проекту «Агросільрозвиток» такі документи:

- План впровадження.
- Підписані і датовані необхідні засвідчення, перелічені в розділі III.A.
- Форму самооцінки Заявника.
- Копію чинного реєстраційного свідоцтва Заявника.
- Копію чинного статуту Заявника.
- Копію останніх фінансових звітів.

Усі питання щодо цього ЗПЗ просимо надсилати на ім'я керівника відділу грантів і

process, and can provide coaching in application development at the request of applicants.

контрактів Володимира Наконечного, на електронну адресу: [grants@ukraineards.com](mailto:grants@ukraineards.com). На прохання заявників проект «Агросільрозвиток» допомагатиме заявникам зрозуміти процедуру подання заявок і може надати консультацію щодо підготовки заявки.

## SECTION V. APPLICATION MERIT REVIEW CRITERIA

Full applications will be evaluated against the merit review criteria in the table below.

	Merit Review Criteria	Points
A.	Compliance with the goals and priorities of ARDS: <ul style="list-style-type: none"> <li>- understanding of tasks and relationships between them;</li> <li>- compliance with the top-priority problems/issues of agricultural policy to be solved;</li> <li>- cooperation with other partners.</li> </ul>	25
B.	Proposed methodology and approach to project implementation: <ul style="list-style-type: none"> <li>- innovativity of approaches;</li> <li>- compliance with a plan and implementation timeline;</li> <li>- work plan details;</li> <li>- gender considerations.</li> </ul>	25
C.	Feasibility of expected deliverables and project performance indicators	15
D.	Applicant's organizational and technical capacity to implement the project, including experience in agricultural policy analysis and past performance	15
E.	Cost Effectiveness, funding sources and co-funding <sup>1</sup>	20
	<b>Total</b>	<b>100</b>

## РОЗДІЛ V. КРИТЕРІЇ ОЦІНКИ ЗАЯВКИ

Повні заявки оцінюватимуться у відповідності з критеріями, представленими у наведеній нижче таблиці:

	Критерії оцінювання	Бали
A.	Відповідність цілям і пріоритетам проекту «Агросільрозвиток»: <ul style="list-style-type: none"> <li>- розуміння поставлених завдань і взаємозв'язку між ними;</li> <li>- відповідність пріоритетним проблемам/питанням аграрної політики, які необхідно вирішити;</li> <li>- співпраця з іншими партнерами.</li> </ul>	25
B.	Запропонована методологія та підхід до реалізації проекту: <ul style="list-style-type: none"> <li>- інноваційність у підходах;</li> <li>- відповідність плану завдань та термінів виконання;</li> <li>- деталізація робочого плану;</li> <li>- гендерні аспекти.</li> </ul>	25
C.	Реалістичність очікуваних результатів та показників реалізації проекту	15

<sup>1</sup> Co-funding is not a mandatory requirement, but gives advantage during assessment.



D.	Організаційна і технічна спроможність Заявника реалізувати проект, включно з досвідом аналізу аграрної політики	15
E.	Співвідношення «витрати-ефективність», джерела фінансування проекту та наявність співфінансування <sup>2</sup>	20
	<b>Разом</b>	<b>100</b>

These merit review criteria elements are described more fully below.

Більш докладний опис критеріїв оцінки подається нижче.

**A. Compliance with the goals and priorities of ARDS. 25 points.**

- Application will be evaluated in the light of proposed approach and tasks, which shall contribute to the achievement of the goals of ARDS.
- In the evaluation of an application, its compliance with the priority problems/issues of agricultural policy to be solved will be taken into account.
- Proposed approach to cooperation with partners / beneficiaries during implementation of the proposed project will be evaluated.

**A. Відповідність цілям і пріоритетам проекту «Агросільрозвиток. 25 пунктів.**

- Заявка буде оцінюватися з точки зору запропонованого підходу та завдань, які мають сприяти досягненню цілей проекту «Агросільрозвиток».
- При оцінці заявки враховуватиметься її відповідність пріоритетним проблемам/питанням аграрної політики, які необхідно вирішити.
- Буде оцінюватися запропонований підхід до співпраці з тими чи іншими партнерами/вигодонабувачами у реалізації запропонованого проекту.

**B. Proposed methodology and approach to project implementation. 25 points.**

- Application will be evaluated in the light of quality, expediency, innovativity of the proposed methodology and compliance of the implementation (work) plan with the project's objectives and implementation timeline.
- Feasibility and expediency of proposed organizational and technical solutions for implementation of the project's objectives will be evaluated.
- Gender considerations in the proposed activity, i.e. focus on female beneficiaries, will be taken into account.

**B. Запропонована методологія та підхід до реалізації проекту. 25 пунктів.**

- Заявка буде оцінюватися з точки зору якості, доцільності, інноваційності запропонованої методології та відповідності плану впровадження (роботи) поставленим завданням проекту та термінам їх впровадження.
- Буде оцінюватися реалістичність і доцільність запропонованих організаційних та технічних рішень для впровадження завдань проекту.
- Буде братися до уваги врахування гендерного аспекту в запропонованій діяльності, тобто орієнтація на жінок як осіб, що отримують вигоди.

**C. Feasibility of expected deliverables and project performance indicators. 15 points.**

- Feasibility of expected deliverables, project performance indicators and proposed M&E mechanisms with objectively measured indicators will be evaluated.
- Performance indicators for the implementation of this grant program shall

**C. Реалістичність очікуваних результатів та показників реалізації проекту. 15 пунктів.**

- Буде оцінюватися реалістичність запланованих результатів, показників реалізації проекту, а також запропоновані механізми для

<sup>2</sup> Наявність співфінансування не є обов'язковою вимогою, але надає переваги під час оцінки.

contribute to the implementation of ARDS's performance indicators.

моніторингу та оцінки з об'єктивно вимірюваними показниками.

- Результативні показники по виконанню цієї грантової програми мають сприяти виконанню індикаторів результатів роботи проекту «Агросільрозвиток».

D. Applicant's organizational and technical capacity to implement the project, including experience in agricultural policy analysis and past performance. **15 points.**

D. Організаційна та технічна спроможність Заявника реалізувати проект, включно з досвідом аналізу аграрної політики та попереднім досвідом роботи. **15 пунктів.**

- Applicant's current organizational level, technical and personnel capacity will be evaluated. Among applicants without extensive experience in the field of agricultural policy analysis and promotion, associations that propose to solve certain important economic issue and do not have special knowledge and experience, but show how they plan to build capacity necessary to solve this issue with the grant funds, will be preferred.
- Besides, Applicant's experience in the implementation of similar projects, including those funded by other donor organizations (grant history of organization and its members, organization's experience in receiving and implementation of similar grant projects, as well as their performance), will be evaluated.

- Буде оцінюватися поточний організаційний рівень Заявника, технічна та кадрова спроможність. Серед заявників з невеликим досвідом роботи у сфері аналізу і просування аграрної політики перевага надаватиметься асоціаціям, які пропонують вирішити певне важливе економічне питання, але не мають для цього деяких спеціальних знань і досвіду, проте показують, як завдяки коштам гранту вони сформуєть потенціал, необхідний для вирішення даного питання.

- Крім того, оцінюватиметься досвід Заявника у впровадженні аналогічних проектів, у тому числі фінансованих іншими донорськими організаціями (грантова історія організації та її членів, досвід організації в отриманні і впровадженні аналогічних грантових проектів, а також їх результативність).

E. Cost effectiveness, funding sources and co-funding. **20 points.**

E. Співвідношення «витрати-ефективність», джерела фінансування та наявність співфінансування. **20 пунктів.**

- Feasibility, completeness and appropriateness of budget expenses will be evaluated. Project budget shall include detailed calculation and explanation of expenses per each item.
- The extent to which the budget reflects optimum allocation of resources of the organization and the grant will be evaluated.

- Оцінюватимуться обґрунтованість, повнота та доцільність бюджетних витрат. Бюджет проекту має включати детальний розрахунок та пояснення витрат за кожною категорією.

- Буде оцінюватися, наскільки бюджет відображає найкраще використання ресурсів організації та гранту.

Additionally, ARDS will ensure environmental soundness and compliance in design and implementation as required by 22 CFR 216.

Проект «Агросільрозвиток» також забезпечить екологічну обґрунтованість та дотримання відповідних норм під час розробки та реалізації проекту відповідно до положень 22 CFR 216.

## SECTION VI. AWARD AND ADMINISTRATION INFORMATION

All grants will be negotiated, denominated and funded in Hryvnia.

All costs funded by the grant must be allowable, allocable and reasonable. Grant applications must be supported by a detailed and realistic budget as described in Section IV.

Issuance of this RFA and assistance with application development do not constitute an award or commitment on the part of ARDS, nor does it commit ARDS to pay for costs incurred in the preparation and submission of an application. Further, ARDS reserves the right to accept or reject any or all applications received and reserves the right to ask further clarifications from the offerors. Applicants will be informed in writing of the decision made regarding their application.

### LIST ANNEXES

- **Annex A** – Grant Application Form
- **Annex B** – Grant Application Budget Form
- **Annex C** – Applicant Self-Assessment Form
- **Annex D** – Required Certifications:
  - Solicitation Phase*
    - Prohibition on Providing Federal Assistance to Entities that Require Certain Internal Confidentiality Agreements – Representation (April 2015)
    - Certification of “Representation by Organization Regarding a Delinquent Tax Liability or a Felony Criminal Conviction (AAPD 14-03, August 2014)”
  - Award Phase*
    - Certification of Recipient
    - Certification Regarding Terrorist Financing
- **Annex E** – Mandatory and Required As Applicable Standard Provisions:
  - Standard Provisions for Non-U.S., Nongovernmental recipients receiving standard type of grants can be accessed through the following URL: <http://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1868/303mab.pdf>

## РОЗДІЛ VI. ІНФОРМАЦІЯ ПРО НАДАННЯ ТА АДМІНІСТРУВАННЯ ГРАНТІВ

Усі гранти будуть узгоджені, деноміновані та надані у гривнях.

Усі витрати, що фінансуються у рамках гранту, повинні бути прийнятними, асигнованими та обґрунтованими. Заявки на отримання гранту повинні бути підкріплені детальним і реалістичним бюджетом, як описано в розділі IV.

Опублікування цього ЗПЗ і допомога у підготовці заявки не є свідченням надання гранту або зобов'язанням проекту «Агросільрозвиток» перед заявником, і проект «Агросільрозвиток» не зобов'язаний покривати витрати, понесені заявниками при підготовці та поданні заявки. Більше того, проект «Агросільрозвиток» залишає за собою право прийняти чи відхилити будь-яку або усі отримані заявки, а також запросити від заявників детальніших пояснень. Про остаточне рішення щодо своїх заявок заявники будуть повідомлені в письмовій формі.

### ПЕРЕЛІК ДОДАТКІВ

- **Додаток А** – Форма заявки на одержання гранту
- **Додаток В** – Форма бюджету грантового проекту
- **Додаток С** – Форма самооцінювання заявника
- **Додаток D** – Необхідні засвідчення:
  - Етап конкурсу:*
    - Заборона надання федеральної допомоги суб'єктам, які потребують укладення певних внутрішніх договорів про конфіденційність - Заява (квітень 2015)
    - Інформація щодо заборгованості організації за сплатою податків або відкритих проти неї кримінальних справ (AAPD 14-03, серпень 2014)
  - Етап присудження гранту:*
    - Засвідчення реципієнта
    - Засвідчення стосовно фінансування тероризму
- **Додаток E** – Обов'язкові та необхідні за відповідних умов стандартні положення:
  - Обов'язкові положення стосовно неамериканських неурядових реципієнтів, що отримують гранти стандартного типу, можуть бути отримані за такою адресою:

<http://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1868/303mab.pdf>

## Додаток А – Форма заявки на одержання гранту

### А.1. Загальні інструкції

Проект «Агросільрозвиток» допоможе заявникам розібратися в процесі подачі заявки, надасть відповіді на запитання заявників і консультації з розробки заявки на прохання заявників. Додаток В до ЗПЗ містить форму детального бюджету, яка має бути заповнена і подана разом із заявкою. Додаток А.1 «Графік виконання плану реалізації проекту» також повинен бути заповнений на час подачі заявки на отримання гранту. Ця заявка не може перевищувати 20 сторінок. Якщо кількість сторінок перевищуватиме 20, то надлишкові сторінки не розглядатимуться (*сюди не входить додаток А.1 «Графік виконання плану реалізації проекту» та додаток В, «Бюджет грантового проекту»*).

### А.2. Інструкції за розділами

Шаблони для подання як технічних, так і бюджетних аспектів заявки представлені в розділі А3 та додатку А1 цього додатку та додатку В до ЗПЗ. Заявники повинні представити свої пропозиції у передбачених форматах. Заявки, які не відповідатимуть передбаченим форматам, і інструкціям, викладеним у цьому ЗПЗ, вважатимуться такими, що не відповідають вимогам, і будуть дискваліфіковані.

Складові елементи заявки і вказівки щодо їх складання наведені нижче:

**Розділ I (Базова інформація).** Заявник надає базову контактну інформацію та інформацію про статус організації.

Пункти 1-2: Назва організації, дата її заснування і поточний статус реєстрації.

Пункт 3: Контактна інформація – Контактна особа, її посада, адреса, телефон, факс, адреса електронної пошти тощо. Контактна особа відповідає за зв'язок між проектом «Агросільрозвиток» і Заявником. Це стосується всіх аспектів грантового проекту, від початкової заявки, ведення переговорів, присудження гранту і аж до закриття грантового проекту. Контактна особа має бути наділена всіма повноваженнями, щоб діяти від імені Заявника. Контактною особою повинна бути особа, безпосередньо пов'язана з грантовою діяльністю і має підтверджений, чітко визначений зв'язок із заявником.

Пункт 4: Організаційна структура – Надайте перелік членів ради директорів (або засновників – за відсутності формальної ради директорів) і ключових співробітників (президент, директор, головний бухгалтер тощо). Бажано долучити схему організаційної структури.

Пункт 5: Коротко опишіть організацію та її діяльність – Необхідно представити Заявника і відомості про нього: історія формування організації, її місія або цілі, основні досягнення у сфері цільової діяльності, поточна діяльність, відповідний досвід у минулому, клієнти. Цей розділ не повинен перевищувати 2 сторінок

Пункт 6: Список надавачів рекомендацій – Перерахуйте трьох донорів, партнерські організації або громадських лідерів, які можуть надати рекомендації вашій організації, підтвердивши її спроможність успішно виконувати фінансові, адміністративні та технічні вимоги грантової діяльності. Коротко опишіть ваші відносини з надавачем рекомендацій і характер та тривалість вашої співпраці. Якщо рекомендації надає попередній донор, перерахуйте напрями і місце

провадження діяльності, яку він фінансував. Обов'язково надайте повну інформацію, в тому числі контактну, з телефоном і адресою електронної пошти.

**Розділ II (Опис грантового проекту).** Заявник описує найважливіші складники грантового проекту, такі як його цілі і прив'язка до цілей проекту «Агросільрозвиток», очікувані результати, передбачувані вигодонабувачі і планові шляхи поширення інформації про кінцеві результати діяльності. Цей розділ не повинен перевищувати 8 сторінок.

Пункт 7: Назва грантового проекту – Надана грантовому проекту назва повинна відображати мету підтримуваної грантом діяльності.

Пункт 8: Загальна інформація – Опишіть проблему, на розв'язання якої передбачається спрямувати підтримувану грантом діяльність. Цей розділ не повинен перевищувати 2 сторінок.

Пункт 9: Мета грантового проекту – Коротко викладіть мету пропонованої діяльності.

Пункт 10: Докладний опис грантової діяльності – Надайте всебічний, детальний опис діяльності, зокрема, вкажіть, як пов'язана ця діяльність з цілями Проекту «Агросільрозвиток», а також опишіть передбачувані результати. Цей розділ не повинен перевищувати 6 сторінок. Будь ласка, уважно ознайомтеся з розділами, присвяченими опису програми в ЗПЗ, та викладеними в них критеріями оцінки.

Пункт 11: Вигодонабувачі – Визначіть вигодонабувачів/учасників, з розбивкою за гендером, якщо це можливо, оціночно їхню кількість і місцезнаходження. Визначіть, яким чином підтримувана грантом діяльність досягне намічених вигодонабувачів, як вони отримають вигоду від неї і в який спосіб будуть визначатися або обиратися.

**Розділ III (План реалізації проекту).** Цей розділ має містити інформацію про реалізацію діяльності, в тому числі перелік пропонованого персоналу і опис кожного завдання. Це має бути найбільш детальний розділ, і він не може перевищувати 10 сторінок, залежно від характеру підтримуваної грантом діяльності і передбачених завдань.

Пункт 12: Передбачувана тривалість повинна бути визначена з точністю плюс-мінус два тижні і не повинна перевищувати 6 місяців.

Пункт 13: Основні завдання діяльності – Надайте докладну інформацію про конкретні завдання діяльності, визначені в Додатку А.1. У Додатку А.1 «Графік виконання плану реалізації проекту» мають бути перелічені всі визначені основні завдання протягом терміну впровадження діяльності. Будь ласка, включіть усі заходи, тренінги, публікації тощо. Для кожного завдання необхідно вказати таку інформацію:

- 1) Завдання № / Назва.
- 2) Опис завдання.
- 3) Цільова аудиторія.
- 4) Необхідні ресурси, що фінансуватимуться за рахунок гранту, і докладне роз'яснення щодо їх використання.
- 5) Необхідні ресурси, що фінансуватимуться не за рахунок гранту.
- 6) Дати початку і завершення грантового проекту.
- 7) Відповідальна(і) особа(и).
- 8) Ключові контрольні точки або індикатори досягнення цілей [факультативно].

Кожне завдання має бути:

- повним і доцільним;
- інтегрованим і спланованим у прив'язці до взаємопов'язаних завдань;
- закріпленим за відповідальною стороною;
- визначеним з точки зору необхідних ресурсів;
- прив'язаним до досяжної контрольної точки – контрольні точки повинні бути пов'язані з результатами.

Перераховані завдання мають демонструвати логічний, продуманий підхід до загального плану реалізації. У завданнях мають бути описані дії в логічній послідовності. Заявник має викласти також відповідні обґрунтовані припущення і/або умови чи передумови, необхідні для досягнення поставлених завдань.

Пункт 14: Заявник перераховує місця, де буде впроваджуватися діяльність, за потреби додаючи рядки.

Пункт 15: Заявник перераховує співробітників, які братимуть участь у впровадженні діяльності в рамках гранту. Включіть оновлені резюме для всього персоналу, що працюватиме над грантовим проектом.

#### **Розділ IV (Досвід і спроможність).**

Пункт 16: Заявник повинен описати минулий або поточний досвід виконання аналогічної діяльності. Це є важливим чинником при оцінці спроможності заявника щодо здійснення діяльності. Якщо заявник не має аналогічного досвіду, вкажіть це тут і опишіть інші дотичні кваліфікації, які дозволять вам успішно реалізувати діяльність у рамках гранту.

**Розділ V (Вартість).** Це короткий виклад інформації, представленої у формі бюджету заявки; він включає загальну суму запитуваного гранту та грошові кошти грантоотримувача або внески в натуральній формі для діяльності, а також внески з інших джерел (співфінансування) для фінансування діяльності. Заявник описує також будь-яке інше фінансування, що його він у даний час отримує від уряду США для інших цілей. Заявник повинен визначити будь-які довгострокові, поточні зобов'язання, що впливають з грантової діяльності, а також свій план щодо забезпечення сталого покриття витрат.

Пункт 17: Детальна вартість цієї діяльності (у формі готівкових коштів, у натуральній формі [тобто у формі наданих товарів або послуг], а також з третіх джерел)

Пункт 18: Обговорення стратегій для забезпечення сталості планованої діяльності і організації, очікуване отримання доходу від проекту (якщо таке передбачається) і використання коштів третіх сторін (якщо таке передбачається). Дохід від проекту визначається як валовий дохід, отриманий грантоотримувачем протягом періоду дії гранту, що генерується безпосередньо підтримуваною грантом діяльністю або отримується в результаті цього гранту. (Дохід проекту не може бути включений, якщо грант буде надано у формі гранту з фіксованою сумою.)

Пункт 19: Перерахуйте основні напрями діяльності, що фінансувалися донорами (США та іншими), коштами яких ваша організація управляла протягом останніх двох

років, які вона одержує в даний час або очікує отримати протягом терміну дії підтримуваної грантом діяльності.

До заявок має бути доданий Додаток В «Бюджет грантового проекту». Цей шаблон бюджету у форматі Excel після того, як він буде належним чином заповнений, розглянутий і затверджений проектом «Агросільрозвиток», слугуватиме взаємно узгодженим орієнтиром для фінансового управління під час провадження діяльності. Усі витрати на діяльність мають бути ідентифіковані. Дані про витрати повинні бути точними; пропонувані суми не можуть бути неправдоподібно високими або низькими.

Важливо, щоб у бюджеті було чітко вказано, з якого джерела повинні надходити конкретні кошти проекту (від USAID, співфінансування з боку іншого донора або внесок заявника). Крім того, внесок від інших донорів і зобов'язання Заявника щодо надання ресурсів будуть досліджені і задокументовані. Щоб уникнути подвійного фінансування / виставлення двох рахунків за одне і те саме, проект «Агросільрозвиток» вимагатиме повного розкриття інформації від усіх зацікавлених сторін і підтримуватиме контакт із надавачами співфінансування, щоб контролювати їхні внески. Передбачені в бюджеті суми також повинні бути підтверджені, а Заявник має в разі потреби бути в змозі надати таку підтверджувальну інформацію на ім'я проекту.

Усі витрати на підтримувану грантом діяльність повинні перебувати в межах нормальної операційної практики Заявника і узгоджуватися з його оформленими в письмовій формі внутрішніми положеннями і процедурами. Для заявників, які не мають перевірених аудитором ставок непрямих витрат, бюджет може включати прямі витрати, заявника на надання ідентифікованих адміністративних і управлінських витрат, що можуть бути безпосередньо пов'язані з підтриманням мети гранту.

### **A.3. Заявка на грант**

Заявка має бути підписана уповноваженою особою Заявника.

Ця заявка подається у відповідь на ЗПЗ № ARDS-G1-01

### **Розділ I. Загальна інформація**

1. Назва організації:
2. Дата заснування і поточний статус реєстрації:
3. Контактна інформація:

Ключова(і) контактна(і) особа(и) і її(їх) посада(и):	
Адреса:	Робочий телефон:
Мобільний телефон:	Факс:
E-mail:	Веб-сайт:



4. Організаційна структура – Надайте перелік членів ради директорів (або засновників – за відсутності формальної ради директорів) і ключових співробітників (президент, директор, головний бухгалтер тощо). Бажано долучити схему організаційної структури.
5. Коротко опишіть організацію, її цілі і попередній аналогічний досвід:
6. Надайте перелік контактної інформації 3 (трьох) надавачів рекомендацій від попередніх донорів або організацій (зі США або інші), з якими ваша організація співпрацювала протягом останніх двох років:

Донорська організація	Характер взаємин або Назва проекту, місце його реалізації	Дати початку і завершення співпраці	Контактна особа
			П.І.Б. та посада: E-mail: Тел:
			П.І.Б. та посада: E-mail: Тел:
			П.І.Б. та посада: E-mail: Тел:

## Розділ II. Опис грантового проекту

7. Назва запропонованої грантової діяльності:
8. Загальна інформація: У чому полягає проблема або питання, на вирішення яких спрямовуватиметься грантова діяльність? Чому вирішення цієї проблеми є важливим? Мета запропонованої грантової діяльності:
9. Опишіть запроповану діяльність та очікувані результати в деталях (або долучіть опис проекту). Опишіть основні завдання, які пропонуються для реалізації мети грантового проекту, очікувані результати, які передбачається досягти, і як ці завдання пов'язані з метою грантового проекту. Опишіть відповідні обґрунтовані припущення і/або умови чи передумови, необхідні для досягнення визначеної грантовим проектом мети. При цьому слід мати на увазі критерії оцінки, що містяться в ЗПЗ:
10. Охарактеризуйте запропонованих учасників і/або вигодонабувачів, а також метод, який ви застосовуватимете при ідентифікації або відборі учасників та вигодонабувачів:

## Розділ III. План реалізації проекту

11. Очікувана тривалість грантової діяльності:

Загальна тривалість (загальне число місяців)	
Дати початку і завершення грантового проекту (день, місяць і рік)	

12. Усі плани реалізації повинні бути доповнені Додатком А.1 , в якому мають бути перелічені всі визначені основні завдання протягом терміну впровадження діяльності.

13. Місцезнаходження діяльності (за потреби додайте рядки). Для проведення публічних заходів і громадських обговорень вкажіть, будь ласка, місце їх проведення.

#	Заходи	Місто/область	Пропоноване місце проведення
1			
2			
3			

14. Список співробітників, які братимуть участь у реалізації цього проекту. Резюме є обов'язковим для всіх співробітників проекту.

#### Розділ IV. Досвід і спроможність

15. Опишіть досвід організації з реалізації аналогічної діяльності:

#### Розділ V. Вартість

*Примітка:* До всіх заявок має бути доданий Додаток В «Бюджет грантового проекту».

16. Вартість у місцевій валюті згідно з бюджетом, що додається:

Сума, запитувана від проекту «Агросільрозвиток»:	
У натуральному вираженні (тобто надані товари або послуги) або інший внесок від організації:	
Ресурси інших донорів або третіх сторін:	
Загальна кошторисна вартість грантової діяльності:	

17. Обговоріть стратегії для забезпечення сталості пропонованої діяльності і організації, включаючи очікуване отримання доходу від проекту (якщо таке передбачається), і використання коштів третіх сторін (якщо таке планується).

18. Перерахуйте основні напрями діяльності, що фінансувалися донорами (США та іншими), коштами яких ваша організація управляла протягом останніх двох років, які вона отримує в даний час або очікує отримати протягом терміну дії підтримуваної грантом діяльності. Додайте за потреби додаткові рядки:

Донор	Назва проекту, місце його реалізації і дати початку та завершення	Загальне фінансування (у місцевій валюті)	Контактна особа у донора
			П.І.Б.: E-mail: Тел:
			П.І.Б.: E-mail: Тел:
			П.І.Б.: E-mail: Тел:

Я, що нижче підписався(-лася), підтверджую, що, наскільки мені відомо, інформація, представлена в даній заявці, є точною і правильною:

Подано (П.І.Б. та посада): \_\_\_\_\_

Підпис: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

**ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ПРОЕКТОМ «АГРОСІЛЬРОЗВИТОК»**

Дата отримання \_\_\_\_\_ Номер заявки для посилань № ARDS-G1-01/ \_\_\_\_\_

Я, що нижче підписався(-лася), нинішнім підтверджую, що: (а) потенційний грантоотримувач одержав офіційне повідомлення про одержання його *Заявки на отримання гранту*, (б) копія цього підтвердження зберігається в архіві, (в) заявці присвоєний реєстраційний номер і (г) для даної заявки на грант заведено папку. Крім того, потенційному грантоотримувачу був роз'яснений процес розгляду та оцінки, а також надано інформацію про те, хто є його основною контактною особою в проекті.

Відповідальна особа \_\_\_\_\_ (ПІБ)

Дата \_\_\_\_\_

## Додаток А.1 – Графік виконання плану реалізації проекту

ПЛАН РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ											
Завдання  Перерахуйте всі завдання. Будь ласка, виконайте це якомога детальніше. За необхідності використовуйте додаткові сторінки.	Цільова аудиторія  Хто є цільовою аудиторією, на яку розраховане виконання цього завдання?	Необхідні ресурси, що фінансуватимуться за рахунок гранту, і докладне пояснення їх використання	Необхідні ресурси, що фінансуватимуться не за рахунок гранту (внесок грантоотримувача і третьої сторони), і докладне пояснення їх використання	Графік на 6 місяців  Поставте X у відповідних полях, щоб вказати перший і останній місяць завдання, з наближеними датами початку і завершення. (За необхідності додайте ще місяці)						Відповідальна(і) особа(и)  Хто відповідає за контроль і здійснення цього завдання?	Індикатори і контрольні точки оцінки  Як ви будете оцінювати успішність виконання завдання?
				1	2	3	4	5	6		

**Додаток В – Форма бюджету грантового проекту**

Наведена в окремому Excel файлі

**Додаток С – Форма самооцінювання заявника****ФОРМА САМООЦІНЮВАННЯ ЗАЯВНИКА**

У разі необхідності дана форма заповнюється заявником і подається проекту «Агросільрозвиток» разом із заявкою про участь у конкурсі на надання гранту. Інформація у заповненому бланку оцінюється проектом «Агросільрозвиток» разом з іншими даними про заявника на предмет відповідності заявника вимогам до одержувачів грантів та його спроможності належним чином використати надані кошти. Форма самооцінювання заявника може використовуватися замість або на додачу до інших засобів оцінювання заявника.

Одержання гранту від проекту «Агросільрозвиток» накладає на одержувача гранту правовий обов'язок використовувати одержані кошти згідно з умовами договору про надання гранту і відповідних федеральних правил США. Перш ніж надавати грант, проект «Агросільрозвиток» зобов'язаний переконатися в тому, що фінансова та бухгалтерська системи потенційного одержувача гранту спроможні забезпечити належну підзвітність у разі надання гранту.

Відповідь на кожне запитання анкети давайте у повному обсязі. За необхідності скористайтеся додатковими аркушами. Заповнений бланк самооцінювання надішліть відповідальному працівникові проекту «Агросільрозвиток».

**ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗАЯВНИКА**

Назва організації: \_\_\_\_\_

Назва діяльності: \_\_\_\_\_

ПІБ, посада і контактна інформація про особу, яка заповнювала бланк самооцінювання:

\_\_\_\_\_

**РОЗДІЛ А. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО КОНТРОЛЮ**

Система внутрішнього контролю складається з процедур, спрямованих на забезпечення того, що:

- (а) дозволи на виконання фінансових операцій надаються уповноваженим працівником організації, а самі фінансові операції відповідають вимогам законів, нормативних актів та політиці організації;
- (б) активи організації надійно захищені;
- (в) дані бухгалтерського обліку є повними і точними, а сам облік ведеться регулярно.

Будь ласка, дайте відповіді на подані нижче запитання, що стосуються системи внутрішнього контролю Вашої організації:

1. Вкажіть ПІБ, посади і номери телефонів працівників, які відповідають за перевірку відповідності витрат встановленим вимогам щодо їх оплати за рахунок грантів:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Вкажіть ПІБ, посади і номери телефонів працівників, які відповідають за ведення бухгалтерського обліку: \_\_\_\_\_

3. Вкажіть ПІБ, посади і номери телефонів працівників, які відповідають за підготовку фінансових звітів: \_\_\_\_\_

4. Вкажіть ПІБ, посади і номери телефонів працівників, які відповідають за підготовку описових звітів: \_\_\_\_\_

5. Чи ведуться таблиці обліку робочого часу на кожного працівника, чия робота оплачується?

Так: \_\_\_ Ні: \_\_\_

6. Чи ознайомлені відповідальні працівники Вашої організації з нормативними документами уряду США, якими встановлено вимоги до витрат, які можуть оплачуватися за рахунок грантів США (Циркуляр ОМВ А-122 "Принципи витрат неприбуткових організацій" або Циркуляр ОМВ А-21 "Принципи витрат навчальних закладів")?

Так: \_\_\_ Ні: \_\_\_

## РОЗДІЛ Б. СИСТЕМА БУХГАЛТЕРСЬКОГО ОБЛІКУ

Система бухгалтерського обліку покликана забезпечити (1) ведення точного обліку всіх фінансових операцій та (2) супровід усіх фінансових операцій документами, що свідчать про їх виконання (рахунками, таблицями обліку робочого часу тощо). Вибір типу системи бухгалтерського обліку часто залежить від розміру організації. Деякі організації впроваджують у себе комп'ютеризовані системи, інші користуються системою введення відомостей про кожну операцію у гробсбук уручну. У будь-якому разі кошти, одержані як грант, мають бути належним оприбутковані, витратитися на дозволені цілі та регулярно обліковуватися.

1. Стисло опишіть систему бухгалтерського обліку Вашої організації. При цьому вкажіть (а) реєстри бухгалтерського обліку, що використовуються (головна книга, касова книга, журнал обліку розрахунків з постачальниками та підрядниками); (б) комп'ютеризовані системи бухгалтерського обліку, що використовуються (будь ласка, зазначте їх назви); (в) порядок узагальнення операцій у фінансових звітах (за періодами, проектами, статтями витрат).

---

---

2. Чи існують у Вашій організації внутрішні документи з описом політики і порядку ведення бухгалтерського обліку?

Так: \_\_\_ Ні: \_\_\_

3. За яким методом складаються фінансові звіти Вашої організації:

Касовий метод: \_\_\_ За нарахуванням: \_\_\_

(Метод "за нарахуванням" передбачає облікування витрат до того, як вони фактично здійснені)



4. Чи дозволяє система бухгалтерського обліку Вашої організації розмежувати одержання і витрати коштів, одержаних як грант проекту «Агросільрозвиток», від одержання і витрат коштів в рамках іншої діяльності організації?

Так: \_\_\_ Ні: \_\_\_

5. Чи дозволяє система бухгалтерського обліку Вашої організації узагальнити/ впорядкувати витрати коштів, одержаних як грант проекту ARDS за різними статтями бюджету, як-то: заробітна плата, орендна плата, витратні матеріали, обладнання?

Так: \_\_\_ Ні: \_\_\_

6. Як ви обліковуєте витрати, що фінансуються одночасно з різних джерел, наприклад, орендна плата, оплата комунальних послуг тощо?

---

---

7. З якою періодичністю складаються фінансові звіти?

Щомісяця: \_\_\_ Щокварталу: \_\_\_ Щороку: \_\_\_ Не складаються: \_\_\_ (Поясніть, чому)

8. З якою періодичністю вводяться дані у фінансову систему?

(а) Щоденно \_\_\_ (б) Щотижня \_\_\_ (в) Щомісяця \_\_\_ (г) За необхідності \_\_\_

9. З якою періодичністю здійснюється звірення даних бухгалтерського обліку?

(а) Щоденно \_\_\_ (б) Щотижня \_\_\_ (в) Щомісяця \_\_\_ (г) За рішенням бухгалтера \_\_\_

10. Чи зберігаєте ви рахунки, платіжні доручення і табелі обліку робочого часу по всіх платежах за кошти, одержані як грант?

Так: \_\_\_ Ні: \_\_\_

## РОЗДІЛ В: КОНТРОЛЬ ЗА ВИТРАТАМИ КОШТІВ

Одержувачі грантів проекту «Агросільрозвиток» зобов'язані мати окремий банківський рахунок у місцевій валюті, відкритий на ім'я організації для цілей зберігання виключно коштів, одержаних як грант проекту «Агросільрозвиток». Зазвичай проект «Агросільрозвиток» перераховує кошти гранту на такий рахунок раз на місяць. Доступ до коштів на рахунок повинні мати лише спеціально уповноважені для цього особи. Фактичний залишок коштів на рахунок щомісяця звіряється з відомостями бухгалтерського обліку. Готівкові кошти на дрібні витрати мають зберігатися у надійному сейфі, а витрати цих коштів мають суворо контролюватися.

1. Чи є у вас рахунок у банку, відкритий на ім'я вашої організації?

Так: \_\_\_\_ Ні: \_\_\_\_

2. Чи нараховуються проценти на залишок на цьому рахунку?

Так: \_\_\_\_ Ні: \_\_\_\_

3. Чи мають особи з правом підпису чеків та інших банківських документів відповідні повноваження, надані радою директорів, радою попечителів чи іншими уповноваженими на це особами?

Так: \_\_\_\_ Ні: \_\_\_\_

4. Чи зберігатимуться кошти, одержані як грант проекту «Агросільрозвиток» не на банківському рахунку (готівка для здійснення дрібних витрат тощо)?

Так: \_\_\_\_ Ні: \_\_\_\_

4(a) Якщо «Так», укажіть суму таких коштів і ПІБ і посаду особи, відповідальну за зберігання цих коштів.

---

## РОЗДІЛ Г. АУДИТ

Проект «Агросільрозвиток» може вимагати проведення аудиторської перевірки даних бухгалтерського обліку вашої організації. Аудиторська перевірка полягає у проведенні аналізу даних бухгалтерського обліку незалежним бухгалтером – співробітником бухгалтерської компанії. Висновок аудитора містить вашу фінансову звітність та висновок аудитора про її правильність. Буду ласка, надайте зазначену нижче інформацію про проведені раніше аудиторські перевірки вашої організації.

1. Чи користується ваша організація для проведення регулярних аудиторських перевірок послугами незалежного аудитора на платній договірній основі?

Так: \_\_\_\_ (Будь ласка, надайте копію останнього висновку аудитора)  
Аудиторські перевірки не проводяться: \_\_\_\_

2. Якщо «Так», хто виконує аудиторські перевірки?

---

3. З якою періодичністю виконуються аудиторські перевірки?

Раз на квартал: \_\_\_\_ Раз на рік: \_\_\_\_ Раз на два роки: \_\_\_\_ Інше: \_\_\_\_ (Поясніть)

---

---

4. Якщо у вашій організації аудиторська перевірка фінансової звітності не проводилася, будь ласка, надайте копії таких документів:

(а) Баланс за попередній фінансовий чи календарний рік

(б) Звіт про фінансові результати за попередній фінансовий чи календарний рік.

5. Чи існують причини (місцеві умови, закони, обставини інституційного характеру), що унеможливають проведення аудиторської перевірки вашої організації незалежним бухгалтером?

Так: \_\_\_\_ Ні: \_\_\_\_

Якщо «Так», поясність, чому: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### КОНТРОЛЬНИЙ ПЕРЕЛІК ТА ПІДПИСИ

Проект «Агросільрозвиток» вимагає, щоб ваша організація подала певні документи і заповнений бланк анкети. Підготуйте всі необхідні документи згідно з наведеним нижче контрольним переліком. Поставте позначки навпроти кожного пункту контрольного переліку. Поставте підпис під контрольним переліком і надішліть його до проекту «Агросільрозвиток» разом із заповненим бланком анкети та всіма необхідними документами.

#### Контрольний перелік

- \_\_\_ Установчі документи або свідоцтво про реєстрацію організації та статут організації
- \_\_\_ Схема організаційної структури, якщо вона існує
- \_\_\_ Копія висновку аудитора за результатами останньої аудиторської перевірки.  
Якщо аудиторська перевірка у недавньому минулому не проводилася, – надайте копію балансу та звіту про доходи і витрати за попередній фінансовий рік
- \_\_\_ На всі запитання надано вичерпні відповіді
- \_\_\_ Уповноважений працівник організації підписав цю сторінку і вказав дату

Дана анкета має бути підписана уповноваженим працівником організації, який заповнював чи перевіряв заповнену анкету.

Ухвалено:

\_\_\_\_\_  
ПІБ

\_\_\_\_\_  
Підпис

**Annex D – Required Certifications****PROHIBITION ON PROVIDING FEDERAL ASSISTANCE TO ENTITIES THAT REQUIRE CERTAIN INTERNAL CONFIDENTIALITY AGREEMENTS – REPRESENTATION (APRIL 2015)**

(a) In accordance with section 743 of Division E, Title VII, of the Consolidated and further Continuing Resolution Appropriations Act, 2015 (Pub. L. 113-235), Government agencies are not permitted to use funds appropriated (or otherwise made available) under that or any other Act for providing federal assistance to an entity that requires employees, subawardees or contractors of such entity seeking to report fraud, waste, or abuse to sign internal confidentiality agreements or statements prohibiting or otherwise restricting such employees, subawardees, or contractors from lawfully reporting such waste, fraud, or abuse to a designated investigative or law enforcement representative of a Federal department or agency authorized to receive such information.

(b) The prohibition in paragraph (a) of this provision does not contravene requirements applicable to Standard Form 312, Form 4414, or any other form issued by a Federal department or agency governing the nondisclosure of classified information.

(c) By submission of its application, the prospective recipient represents that it does not require employees, subawardees, or contractors of such entity seeking to report fraud, waste, or abuse to sign internal confidentiality agreements or statements prohibiting or otherwise restricting such employees, subawardees, or contractors from lawfully reporting such waste, fraud, or abuse to a designated investigative or law enforcement representative of a Federal department or agency authorized to receive such information.

---

 Signature

---

 Type or Print Name

---

 Position Title

---

 Date of Execution
**Додаток D – Необхідні засвідчення****ЗАБОРОНА НАДАННЯ ФЕДЕРАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ ОРГАНІЗАЦІЯМ, ЯКІ ВИМАГАЮТЬ УКЛАДЕННЯ ПЕВНИХ ВНУТРІШНІХ ДОГОВОРІВ ПРО КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ – ЗАЯВА (КВІТЕНЬ 2015 Р.)**

(a) Відповідно до параграфу 743 Розділу E, титул VII Закону про загальні асигнування і Резолюції, що тривають, 2015 року (Pub. L. 113-235), державним установам не дозволяється використовувати кошти, виділені (або надані в інший спосіб) відповідно до цього або будь-якого іншого закону про надання федеральної допомоги організації, яка вимагає від своїх співробітників, субпідрядників або підрядників, які прагнуть повідомити про випадки шахрайства, марнування коштів або зловживання, підписувати внутрішні угоди про конфіденційність або заяви, що забороняють або іншим чином обмежують таких співробітників, субпідрядників або підрядників законно повідомляти про такі випадки марнування коштів, шахрайства або зловживання призначеному слідчому або представнику правоохоронних органів федерального відомства або установи, уповноваженої отримувати таку інформацію.

(b) Заборона у параграфі (a) даного положення не суперечить вимогам, які застосовуються до стандартної форми 312, форми 4414, або будь-якої іншої форми, виданої Федеральним департаментом або установою, що регулює питання нерозголошення секретної інформації.

(c) Подаючи свою заявку, потенційний реципієнт заявляє, що він не вимагає від своїх співробітників, субпідрядників або підрядників, що прагнуть повідомити про випадки шахрайства, марнування коштів, або зловживання, підписувати внутрішні угоди про конфіденційність або заяви, що забороняють або іншим чином обмежують таких співробітників, субпідрядників або підрядників законно повідомляти про такі випадки марнування коштів, шахрайства або зловживання призначеному слідчому або представнику правоохоронних органів федерального відомства або установи, уповноваженої отримувати таку інформацію.

---

 Підпис

---

 Повне ім'я, написане друкованими літерами (надруковане)

---

 Посада

---

 Дата виконання

**REPRESENTATION BY ORGANIZATION REGARDING A DELINQUENT TAX LIABILITY OR A FELONY CRIMINAL CONVICTION (August 2014)**

(a) In accordance with section 7073 of the Consolidated Appropriations Act, 2014 (Pub. L. 113-76) none of the funds made available by that Act may be used to enter into an assistance award with any organization that –

(1) Was “convicted of a felony criminal violation under any Federal law within the preceding 24 months, where the awarding agency has direct knowledge of the conviction, unless the agency has considered, in accordance with its procedures, that this further action is not necessary to protect the interests of the Government”; or

(2) Has any “unpaid Federal tax liability that has been assessed for which all judicial and administrative remedies have been exhausted or have lapsed, and that is not being paid in a timely manner pursuant to an agreement with the authority responsible for collecting the tax liability, where the awarding agency has direct knowledge of the unpaid tax liability, unless the Federal agency has considered, in accordance with its procedures, that this further action is not necessary to protect the interests of the Government”.

For the purposes of section 7073, it is USAID’s policy that no award may be made to any organization covered by (1) or (2) above, unless the M/OAA Compliance Division has made a determination that suspension or debarment is not necessary to protect the interests of the Government.

**(b) Applicant Representation:**

- (1) The Applicant represents that it is [ ] is not [ ] an organization that was convicted of a felony criminal violation under a Federal law within the preceding 24 months.
- (2) The Applicant represents that it is [ ] is not [ ] an organization that has any unpaid Federal tax liability that has been assessed for which all judicial and administrative remedies have been exhausted or have lapsed, and that is not being paid in a timely manner pursuant to

**ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЗАБОРГОВАНОСТІ ОРГАНІЗАЦІЇ ЗА СПЛАТОЮ ПОДАТКІВ АБО ЗВИНУВАЧЕНЬ У КРИМІНАЛЬНИХ ЗЛОЧИНАХ (AARD 14-03, СЕРПЕНЬ 2014)**

(a) Згідно розділу 7073 Закону про загальні асигнування 2014 р. (публічний закон 113-76), виділені за цим Законом кошти не можуть бути використані для укладання договорів з організаціям, які:

- (1) Були “звинувачені у кримінальному злочині згідно будь-якого федерального закону протягом попередніх 24 місяців і при цьому установа, що надає грант, володіє достовірною інформацією щодо такого звинувачення, окрім випадків, коли така установа-замовник з урахуванням своїх процедур вважає, що захист інтересів Уряду не потребує вживання таких подальших заходів”; або
- (2) Мають будь-яку “заборгованість по сплаті нарахованих федеральних податків, щодо якої вичерпались або сплили терміни будь-яких судових або адміністративних засобів захисту прав, а також що така заборгованість не сплачується вчасно відповідно до угоди з органом, відповідальним за збір податків; при цьому установа, що надає грант, володіє достовірною інформацією щодо несплаченої податкової заборгованості, окрім випадків, коли така установа-замовник з урахуванням своїх процедур вважає, що захист інтересів Уряду не потребує вживання таких подальших заходів”.

В значенні розділу 7073, політика USAID полягає в тому, щоб не укладати угод з будь-якими організаціями, згаданими у пунктах (1) та (2) вище за текстом, окрім випадків, коли Підрозділ внутрішнього контролю M/OAA прийняв рішення про те, що захист інтересів Уряду не потребує відсторонення або недопущення підрядника.

**(b) Заяви організації-апліканта:**

- (1) Організація-аплікант заявляє, що є [ ] не є [ ] організацією, яку було звинувачено у кримінальному злочині згідно федерального закону протягом попередніх 24 місяців.
- (2) Організація-аплікант заявляє, що є [ ] не є [ ] організацією, що має будь-яку заборгованість по сплаті нарахованих федеральних податків, щодо якої вичерпались або сплили терміни будь-яких судових або адміністративних засобів захисту прав, а також що така заборгованість не сплачується вчасно

an agreement with the authority  
responsible for collecting the tax liability.

відповідно до угоди з органом,  
відповідальним за збір податків.

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Підпис

\_\_\_\_\_  
Type or Print Name

\_\_\_\_\_  
Повне ім'я, написане друкованими літерами  
(надруковане)

\_\_\_\_\_  
Position Title

\_\_\_\_\_  
Посада

\_\_\_\_\_  
Date of Execution

\_\_\_\_\_  
Дата виконання

**CERTIFICATION OF RECIPIENT**

Certification Regarding Knowledge of USG Compliance

To: Patrick Rader, Authorized Representative – Director of the USAID Agriculture and Rural Development Support (ARDS) Project

I, \_\_\_\_\_ (Name),  
\_\_\_\_\_ (Position Title),

as a legally authorized representative of

\_\_\_\_\_ Organization  
Name

do hereby certify that, to the best of my knowledge and belief, this organization's management and other employees responsible for their implementation are aware of the requirements placed on the organization by OMB Circulars, and Federal and USAID regulations with respect to the management of, among other things, personnel policies (including salaries), travel, indirect costs, and procurement under this agreement and I further certify that the organization is in compliance with those requirements and other applicable U.S. laws and regulations.

I, we, understand that a false, or intentionally misleading certification could be the cause for possible actions ranging from being found not responsible for this award, termination of award, or suspension or debarment of this organization in accordance with the ADS 303 Standard Provision for Non-U.S. Nongovernmental Organizations (for in-kind, standard, and simplified grants) entitled "Award Termination and Suspension" and the ADS 303 Standard Provision for Fixed Amount Awards to Nongovernmental Organizations entitled "Debarment and Suspension."

I, we, further agree that by signing below, we provide certification and assurance for the following:

(1) The Certification Regarding Terrorist Financing

These certifications and assurances are given in consideration of and for the purpose of obtaining any and all U.S. Federal grants, loans, contracts, property, discounts, or other U.S. Federal financial assistance extended after the date hereof to the

**ЗАСВІДЧЕННЯ РЕЦИПІЄНТА**

Засвідчення щодо виконання вимог Уряду США

Кому: Патріку Рейдеру, Керівнику Проекту USAID «Підтримка аграрного і сільського розвитку» (Агросільрозвиток)

Я, \_\_\_\_\_ (ПІБ),  
\_\_\_\_\_ (Госада),

як юридично уповноважений представник,

\_\_\_\_\_ назва  
організації

цим засвідчую, що у міру своїх знань та переконань керівництво цієї організації та її персонал, що відповідає за впровадження, обізнані стосовно вимог, що висуваються до організації циркуляром Адміністративно-бюджетного управління США, федеральними актами та регулюючими документами USAID щодо управління, а також внутрішніми положеннями щодо персоналу (включаючи заробітну плату), відряджень, непрямих витрат та закупівель за цією угодою, і далі засвідчую, що організація відповідає цим вимогам та іншим відповідним вимогам нормативно-правової бази США.

Я (ми) розумію (-ємо), що недостовірне або навмисно неправдиве засвідчення може стати причиною наступних дій від визнання невідповідним присудження договору, припинення договору, призупинення або відсторонення цієї організації відповідно до стандартного положення Автоматизованої системи директив (ADS) 303 стосовно неурядових організацій за межами США (для нематеріальних, стандартних та спрощених грантів) під заголовком «Призупинення та відкликання присудження договору» та відповідно до стандартного положення Автоматизованої системи директив (ADS) 303 стосовно грантів з фіксованими зобов'язаннями для неурядових організацій під заголовком «Відсторонення та призупинення»

Я, ми, також погоджуюсь (-ємось), що проставивши нижче підпис, ми надаємо засвідчення та гарантуємо таке:

(1) Засвідчення щодо заборони торгівлі людьми

Ці засвідчення та гарантії надаються з метою отримання всіх без винятку федеральних грантів, позик, контрактів, власності, знижок або інших видів фінансової допомоги від федерального уряду США, що надаватимуться реципієнту компанією Кімонікс з

recipient by Chemonics, including installment payments after such date on account of applications for U.S. Federal financial assistance which was approved before such date. The recipient recognizes and agrees that such U.S. Federal financial assistance will be extended in reliance on the representations and agreements made in these assurances, and that the United States will have the right to seek judicial enforcement of these assurances. These assurances are binding on the recipient, its successors, transferees, and assignees, and the person or persons whose signatures appear below are authorized to sign these assurances on behalf of the recipient.

дати підписання цього документу, включно з частковими виплатами, що здійснюватимуться після такої дати на рахунки заявників на отримання фінансової допомоги з боку федерального уряду США, що були затверджені до такої дати. Реципієнт визнає та погоджується, що така фінансова допомога федерального уряду США буде надана у залежності від даних та погоджень, представлених в цих гарантіях, а також з огляду на те, що Сполучені Штати матимуть право домагатись судового забезпечення виконання цих гарантій. Ці гарантії є обов'язковими для реципієнта, його наступників, правонаступників та цесіонаріїв, а також для особи або осіб, чиї підписи проставлені нижче, що уповноважені підписувати ці гарантії від імені реципієнта.

I declare under penalty of perjury that the foregoing is true and correct.

Я заявляю, усвідомлюючи можливість покарання за лжесвідчення, що надана тут інформація є правдивою та відповідає дійсності.

Grantee Authorized Representative:

Уповноважений представник грантоотримувача:

\_\_\_\_\_ Signature

\_\_\_\_\_ (Підпис)

\_\_\_\_\_ Type or Print Name

\_\_\_\_\_ (ПІБ)

\_\_\_\_\_ Position Title

\_\_\_\_\_ (Посада)

\_\_\_\_\_ Date of Execution

\_\_\_\_\_ (Дата)



**CERTIFICATION REGARDING TERRORIST FUNDING** (AAPD 04-14 E.O. 13224)

By signing and submitting this application, the prospective recipient provides the certification set out below:

1. The Recipient, to the best of its current knowledge, did not provide, within the previous ten years, and will take all reasonable steps to ensure that it does not and will not knowingly provide, material support or resources to any individual or entity that commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated, or participated in terrorist acts, as that term is defined in paragraph 3.
2. The following steps may enable the Recipient to comply with its obligations under paragraph 1:
  - a. Before providing any material support or resources to an individual or entity, the Recipient will verify that the individual or entity does not (i) appear on the master list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons, which list is maintained by the U.S. Treasury's Office of Foreign Assets Control (OFAC) and is available online at OFAC's website: <http://www.treas.gov/offices/eotffc/ofac/sdn/t11sdn.pdf>, or (ii) is not included in any supplementary information concerning prohibited individuals or entities that may be provided by USAID to the Recipient.
  - b. Before providing any material support or resources to an individual or entity, the Recipient also will verify that the individual or entity has not been designated by the United Nations Security (UNSC) sanctions committee established under UNSC Resolution 1267 (1999) (the "1267 Committee") [individuals and entities linked to the Taliban, Usama bin Laden, or the Al Qaida Organization]. To determine whether there has been a published designation of an individual or entity by the 1267 Committee, the Recipient should refer to the consolidated list available online at the Committee's website: <http://www.un.org/Docs/sc/committees/1267/1267ListEng.htm>.
  - c. Before providing any material support or resources to an individual or entity, the Recipient will consider all information about that individual or entity of which it is aware and all public information that is reasonably available to it or of which it should be aware.
  - d. The Recipient also will implement reasonable monitoring and oversight procedures to safeguard against assistance being diverted to support terrorist activity.

**ЗАСВІДЧЕННЯ ПРО ЗАБОРОНУ ФІНАНСУВАННЯ ТЕРОРИЗМУ** (AAPD 04-14 E.O. 13224)

Шляхом підписання та подання цієї заяви майбутній реципієнт засвідчує таке:

1. Реципієнт за наявними у нього відомостями не надавав за останні десять років та здійснює всі необхідні кроки для ненадання у майбутньому фінансової підтримки або ресурсів будь-якій особі або організації, яка здійснює, намагається здійснити, захищає, сприяє або бере участь у терористичних актах або здійснила, намагалася здійснити, сприяла або брала участь у терористичних актах відповідно до визначення цього поняття у пункті 3.
2. Наступні кроки можуть сприяти виконанню реципієнтом зобов'язань за пунктом 1:
  - a. Перед наданням будь-якої матеріальної підтримки або ресурсів особі або організації, реципієнт переконується, що особа або організація (i) не потрапила у головний перелік громадян особливих категорій та заборонених осіб, який ведеться управлінням контролю за іноземними активами Казначейства США та знаходиться на сайті управління: <http://www.treas.gov/offices/eotffc/ofac/sdn/t11sdn.pdf>, або (ii) не включена у додаткову інформацію стосовно заборонених осіб та організацій, яка може бути надана реципієнту Агентством США з міжнародного розвитку (USAID).
  - b. Перед наданням будь-якої матеріальної підтримки або ресурсів особі або організації реципієнт також переконується, що особа або організація не потрапила під дію санкцій комітету Ради безпеки ООН, заснованому згідно з резолюцією Ради 1267 (1999) («Комітет 1267») [особи та організації, пов'язані з Талібаном, Усама Бен Ладаном та Аль-Каїдою]. Для визначення наявності або відсутності особи або організації в опублікованих документах Комітету 1267 реципієнт повинен передивитися зведений список на сайті Комітету: <http://www.un.org/Docs/sc/committees/1267/1267ListEng.htm>.
  - c. Перед наданням будь-якої матеріальної підтримки або ресурсів особі або організації реципієнт розглядає всю інформацію стосовно особи або організації, яка йому відома, та всю публічну інформацію, яку він може знайти і яка може бути йому відомою у розумних межах.
  - d. Крім того, реципієнт здійснює відповідні процедури моніторингу та нагляду з метою недопущення допомоги на підтримку терористичної діяльності.

## 3. For purposes of this Certification-

- a. "Material support and resources" means currency or monetary instruments or financial securities, financial services, lodging, training, expert advice or assistance, safehouses, false documentation or identification, communications equipment, facilities, weapons, lethal substances, explosives, personnel, transportation, and other physical assets, except medicine or religious materials."
- b. "Terrorist act" means-(i) an act prohibited pursuant to one of the 12 United Nations Conventions and Protocols related to terrorism (see UN terrorism conventions Internet site: <http://untreaty.un.org/English/Terrorism.asp>); or (ii) an act of premeditated, politically motivated violence perpetrated against noncombatant targets by subnational groups or clandestine agents; or (iii) any other act intended to cause death or serious bodily injury to a civilian, or to any other person not taking an active part in hostilities in a situation of armed conflict, when the purpose of such act, by its nature or context, is to intimidate a population, or to compel a government or an international organization to do or to abstain from doing any act.
- c. "Entity" means a partnership, association, corporation, or other organization, group or subgroup.
- d. References in this Certification to the provision of material support and resources shall not be deemed to include the furnishing of USAID funds or USAID-financed commodities to the ultimate beneficiaries of USAID assistance, such as recipients of food, medical care, micro-enterprise loans, shelter, etc., unless the Recipient has reason to believe that one or more of these beneficiaries commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated or participated in terrorist acts.
- e. The Recipient's obligations under paragraph 1 are not applicable to the procurement of goods and/or services by the Recipient that are acquired in the ordinary course of business through contract or purchase, e.g., utilities, rents, office supplies, gasoline, etc., unless the Recipient has reason to believe that a vendor or supplier of such goods and services commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated or participated in terrorist acts.

This Certification is an express term and condition of any agreement issued as a result of this application, and any violation of it shall be grounds for unilateral

## 3. Для цілей цього засвідчення -

- a. «Матеріальна підтримка та ресурси» означають валюту або грошові інструменти чи цінні папери, або фінансові послуги, надання житла, тренінгів, експертних порад або допомоги, конспіративних приміщень, фальшивих документів або посвідчень особистості, засобів зв'язку, обладнання, зброї, смертоносних речовин, вибухівки, амуніції, транспорту та інших фізичних активів окрім ліків та релігійних матеріалів»
- b. «Терористичний акт» означає- (i) акт, заборонений згідно з однією з 12 Конвенцій та Протоколів ООН стосовно тероризму (див. сайт Конвенцій та Протоколів ООН стосовно тероризму: <http://untreaty.un.org/English/Terrorism.asp>); або (ii) акт передбачуваного, політично мотивованого насильства проти невійськової цілі з боку субнаціональних груп або секретних агентів; або (iii) будь-який інший акт, спрямований на спричинення смерті або серйозних тілесних ушкоджень цивільній особі або будь-якій іншій особі, яка не бере участь у військових діях у разі збройного конфлікту, якщо цей акт за своїм характером спрямований на залякування населення або на змушення уряду або міжнародної організації діяти або утримуватися від дій.
- c. «Організація» означає партнерство, об'єднання, корпорацію або іншу організацію, групу або підгрупу.
- d. Посилання у цьому засвідченні на надання матеріальної підтримки та ресурсів не включає надання коштів USAID або товарів, фінансованих USAID, кінцевим бенефіціарам допомоги USAID, таким як одержувачі харчових продуктів, медичної допомоги, мікро кредитів на розвиток підприємництва, надання притулку та інше, за винятком випадків, коли реципієнт не має підстав вважати, що один або більше одержувачів здійснюють, намагається здійснити, захищають, сприяють або беруть участь у здійсненні терористичних актів або здійснили, намагалися здійснити, сприяли або брали участь у терористичних актах.
- e. Зобов'язання реципієнта згідно з пунктом 1 не застосовуються до закупки товарів та/або послуг, які закупаються в межах звичайної діяльності на підставі контрактів, наприклад комунальні послуги, оренда, оргтехніка, пальне та інше, якщо реципієнт не має підстав вважати, що продавець товарів або постачальник послуг здійснює, намагається здійснити, захищає, сприяє або бере участь у здійсненні терористичних актів або здійснив, намагався здійснити, сприяв або брав участь у терористичних актах.

Це засвідчення є прямою умовою оформлення будь-якої угоди щодо його застосування, та будь-яке порушення зобов'язань за цим засвідченням

termination of the agreement by USAID prior to the end of its term.

тягне за собою одностороннє припинення угоди за ініціативи USAID до дати її завершення.

Grantee Authorized Representative:

Уповноважений представник грантоотримувача:

\_\_\_\_\_ Signature

\_\_\_\_\_ (Підпис)

\_\_\_\_\_ Type or Print Name

\_\_\_\_\_ (ПІБ)

\_\_\_\_\_ Position Title

\_\_\_\_\_ (Посада)

\_\_\_\_\_ Date of Execution

\_\_\_\_\_ (Дата)

**Annex E– Mandatory and Required as Applicable Standard Provisions:****Додаток Е – Обов'язкові та необхідні за відповідних умов стандартні положення:**

1. Standard Provisions for U.S. and Non-U.S. Nongovernmental organizations receiving a fixed amount award can be accessed through the following URL: / Обов'язкові положення стосовно неурядових організацій з США та з числа неамериканських неурядових організацій, що отримують грант з фіксованими зобов'язаннями, можуть бути отримані за такою адресою: <http://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1868/303mat.pdf>
2. Standard Provisions for Non-U.S., Nongovernmental recipients receiving all other types of grants can be accessed through the following URL: / Обов'язкові положення стосовно неамериканських неурядових реципієнтів, що отримують всі інші типи грантів, можуть бути отримані за такою адресою: <http://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1868/303mab.pdf>